

MANUALE DI UTILIZZO

TRANSPORTER CINGOLATO

MODELLO : XG550DM-H



SABRE ITALIA Srl


- 36033 Isola Vicentina (VI) -





Telefono 0444-977655

E-mail info@sabreitalia.com

<http://www.sabreitalia.com>

ANNOTAZIONI IMPORTANTI

- Grazie per aver acquistato questa macchina.
- Questo Manuale fornisce all'utilizzatore e a chi effettua la manutenzione le informazioni necessarie per un utilizzo corretto ed in sicurezza.
- Leggete e comprendete il contenuto di questo Manuale prima di utilizzare la macchina.
- Conservate il Manuale in un luogo sicuro e accessibile in modo da poterlo consultare facilmente. Se smarrite il Manuale o lo stesso di rovina, richiedetene una copia al vostro Concessionario di zona.
- Se date o prestate la macchina ad altri, fornite anche il Manuale di Utilizzo ed accertatevi che venga letto e compreso.
- Questa macchina potrebbe essere soggetta a migliorie e modifiche. Alcune illustrazioni e descrizioni potrebbero, perciò, differire dal modello in vostro possesso.
- Se avete necessità di ulteriori informazioni o chiarimenti, non esitate a contattare il Concessionario di zona ove avete acquistato la macchina.
- Il simbolo  **Importante** evidenzia importanti informazioni per la sicurezza e l'utilizzo. Leggete attentamente queste istruzioni e rispettatele.

Simboli	Definizione
 Pericolo	Il mancato rispetto delle istruzioni di pericolo sono causa di morte o seri danni.
 Attenzione	Il mancato rispetto delle istruzioni di attenzione possono causare morte o seri danni.
 Cautela	Il mancato rispetto delle istruzioni di cautela potrebbero comportare lesioni o danni.
 Importante	Informazioni che l'utilizzatore dovrebbe conoscere per ottimizzare le prestazioni della macchina. Leggete le informazioni con attenzione per ottenere il massimo rendimento dalla macchina.



Cautela

- Questa macchina è stata progettata come veicolo da lavoro, perciò non può essere utilizzata su strade pubbliche. Si declina ogni responsabilità per danni o lesioni derivanti da incidenti o infrazioni per utilizzo nelle strade pubbliche.

INDICE

Importanti norme di sicurezza	2
Etichette di sicurezza	3
Note sulla sicurezza	4~14
Per un utilizzo in sicurezza	4~14
Manutenzione	15
Descrizione e funzione delle parti	16~20
Descrizione delle parti	16
Funzione delle parti	17~20
Operazioni preliminari	21
Controlli preliminari	21
Utilizzo	22~43
Come avviare ed arrestare il motore	22~24
Come fermarsi e parcheggiare Transporter	25
Come Mettere in moto/ Muoversi/ Spostarsi	26
Avvertenze per la guida	27~29
Carico	30
Come usare il cassone	31
Controllo/Manutenzione	32~35
Regolazioni	36~42
Controllo e riparazione del sistema elettrico	43
Rimessaggio	44
Ricerca e riparazione dei guasti	45 • 46
Per un utilizzo in sicurezza	47
Dati tecnici	47
Aspetto	48
Parti di ricambio	49

Importanti norme di sicurezza

1. Controllate bene la macchina prima dell'utilizzo. In particolare, accertatevi del buon funzionamento delle componenti di sicurezza (come i freni) e mantenetele in buone condizioni.

2. Accertatevi che i ripari di sicurezza siano in posizione prima di utilizzare la macchina.

3. Quando utilizzate la macchina sul ciglio stradale o su terreni instabili, prestate particolare attenzione a non cadere o ribaltarvi.

4. Quando usate il transporter sulle pendenze, evitate brusche sterzate o inversioni ad "U".


5. Arrestate il motore e attendete che la macchina si fermi completamente prima di eseguire la pulizia, la manutenzione o le regolazioni sulla macchina stessa. Verificare che le parti calde si siano completamente raffreddate.

6. Per salvaguardare l'incolumità delle persone che si trovano vicino a voi, segnalate ogni manovra.

7. Fate attenzione alla zona circostante quando dovete alzare, aprire o abbassare il cassone.

8. Quando caricate il transporter, rispettate la portata prevista, bilanciate il carico, assicurandosi che la capacità di carico sia inferiore al limite consentito e fissatelo con delle funi per evitare che si sposti.

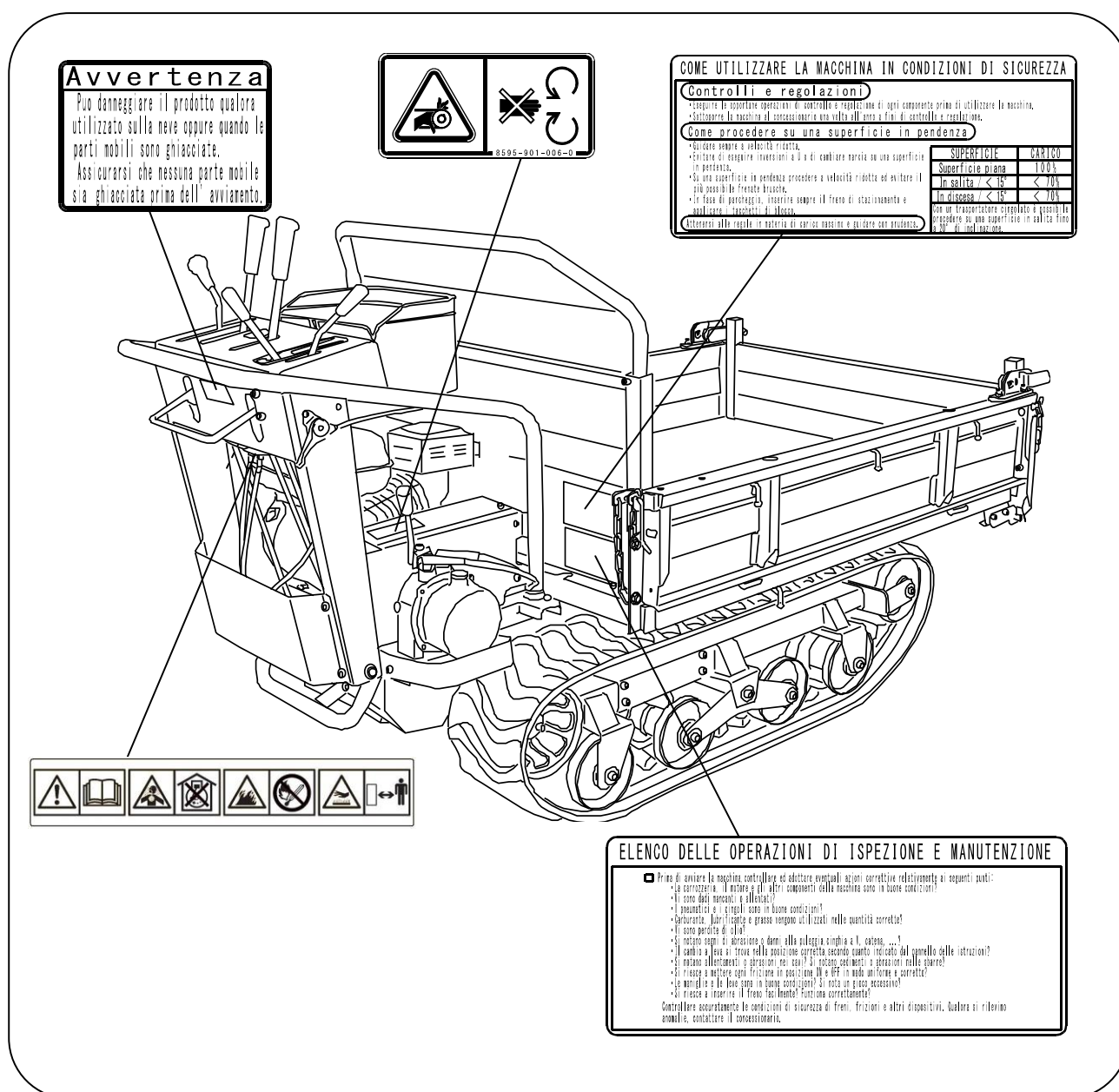
Tenete presente quanto sopra ogni qualvolta utilizzate la macchina

Questa lista elenca una serie di punti chiave che dovrete seguire per poter lavorare in sicurezza. Ci sono anche altre istruzioni che dovrete seguire: sono marcate con il simbolo  **Importante** e sono descritte nel Manuale. Leggete queste istruzioni attentamente ed osservatele.

Etichette di sicurezza

- Le etichette di sicurezza sono apposte sulla macchina per garantirne un utilizzo sicuro. Leggete e osservate le istruzioni e le precauzioni in esse riportate.
- Se una qualsiasi delle etichette di sicurezza è sporca, pulirla per poterla leggere.
- Mantenete le etichette pulite e leggibili. Ordinate eventuali nuove etichette dal Concessionario ove avete comprato la macchina.
- Se sostituite un particolare dove è apposta una etichetta, oltre al particolare, ordinate anche l'etichetta dal Concessionario di zona.
- Non dirigete getti d'acqua ad alta pressione sulle etichette quando lavate la macchina.

Posizione delle etichette di sicurezza



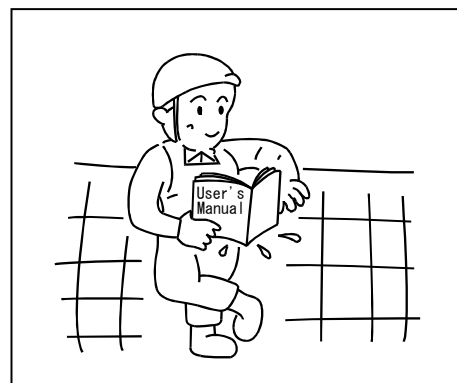
Note sulla sicurezza

Per un utilizzo in sicurezza

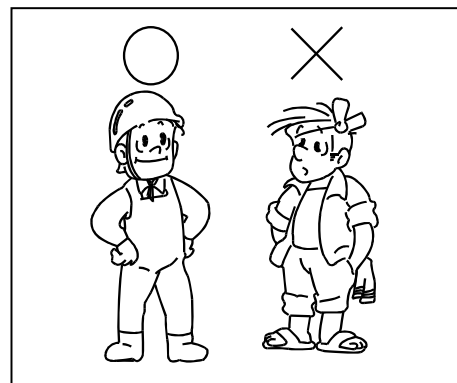
Questo capitolo riporta le istruzioni che l'utilizzatore deve seguire in modo da usare la macchina in modo efficiente e sicuro. Leggete attentamente le informazioni fornite per lavorare in sicurezza.

■ Condizioni di utilizzo

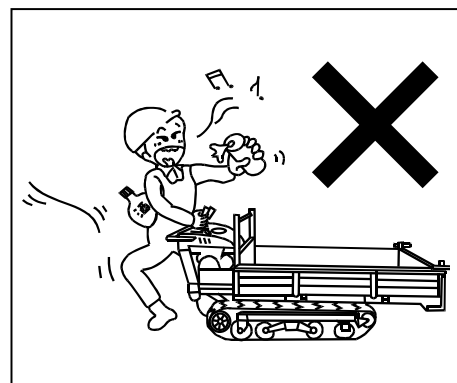
- (1) Cominciate leggendo attentamente questo Manuale di Utilizzo.
Questo è il primo passo per lavorare in sicurezza.



- (2) Indossate un abbigliamento idoneo al lavoro.
Vestiti ampi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento della macchina. Utilizzate delle scarpe appropriate onde evitare di scivolare. Indossate anche un elmetto ed una visiera protettiva.

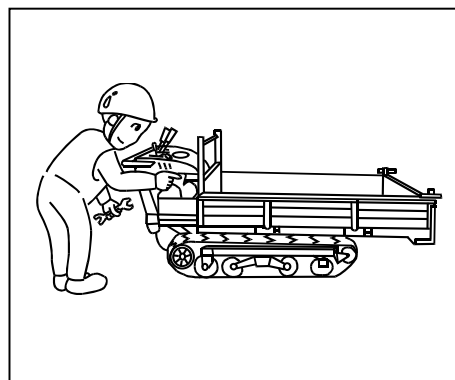


- (3) Le persone sotto l'influenza di alcool o affaticate dall'eccessivo lavoro, donne in gravidanza, bambini o persone inesperte non devono utilizzare questa macchina.
Altrimenti ne potrebbero derivare dei seri incidenti. Solo persone in buono stato fisico e mentale possono usare questa macchina.

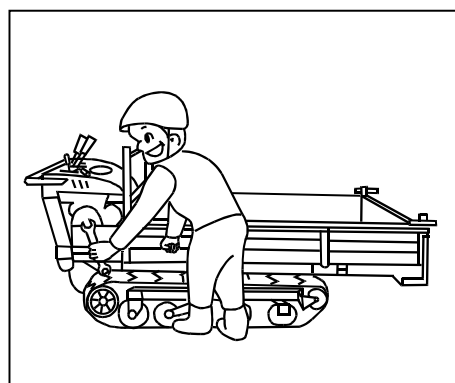


■ Preparazione

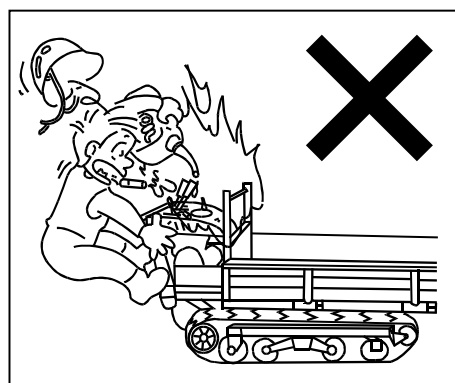
- (1) Prima di iniziare i lavori, eseguite i dovuti controlli previsti da questo Manuale. Il mancato controllo potrebbe generare inefficienza del freno, della frizione o situazioni di pericolo ed incidenti durante gli spostamenti ed il lavoro.



- (2) Controllate che le protezioni di sicurezza siano montate correttamente. E' estremamente pericoloso utilizzare la macchina senza le protezioni di sicurezza poiché le componenti in movimento sono esposte.

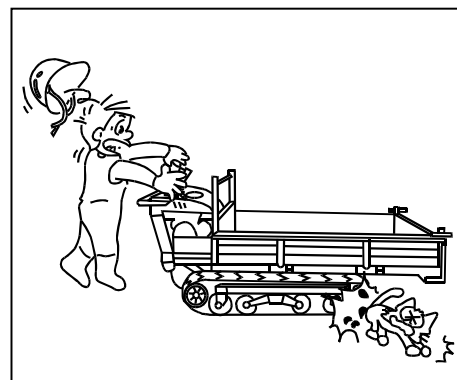


- (3) Spegnete sempre il motore quando fate il rifornimento di carburante o lubrificate la macchina. E' severamente vietato fumare o avvicinare fiamme libere. Il mancato rispetto di questa prescrizione potrebbe causare un incendio.



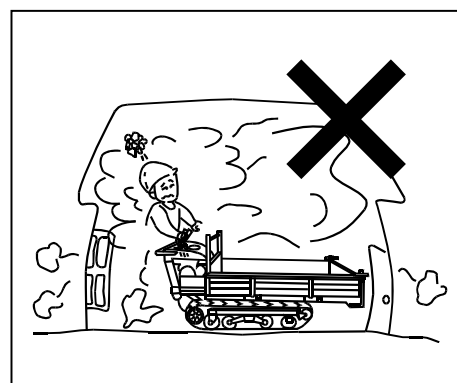
■ Avvio e partenza

- (1) Confermare la posizione della leva della frizione di marcia su [Parcheggio], quando avviate il motore. (Per partire, controllate la posizione dei vari comandi e innestate la leva trazione; procedete con prudenza, facendo attenzione alla zona circostante).



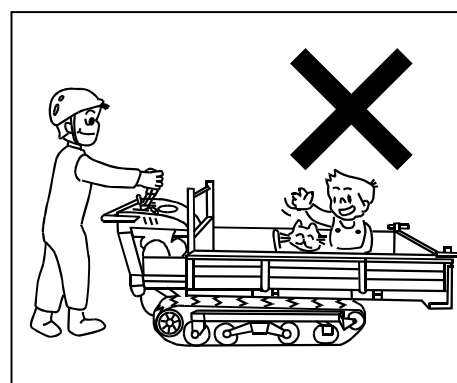
- (2) Quando avviate il motore in un luogo chiuso, aprite porte e finestre per garantire una buona aerazione.

I gas di scarico, a causa di una scarsa aerazione, possono causare intossicazione, asfissia e nuocere gravemente alla salute.

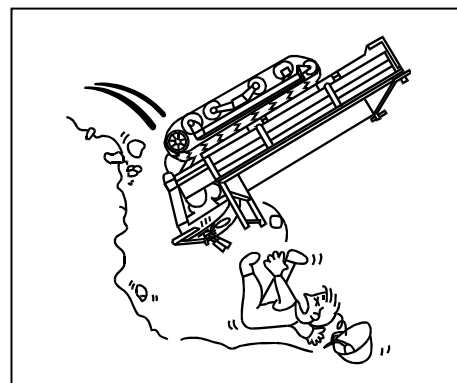


■ In movimento

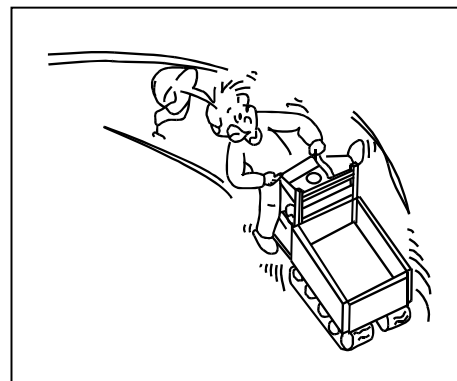
- (1) Non vanno MAI trasportate persone o animali con questa macchina. Sia in fase di lavoro che di trasporto, si possono verificare gravi situazioni di pericolo per effetto di manovre brusche e improvvise che modificano il centro di gravità della macchina. E' estremamente pericoloso poiché persone o animali potrebbero venire scaraventati a terra o cadere.



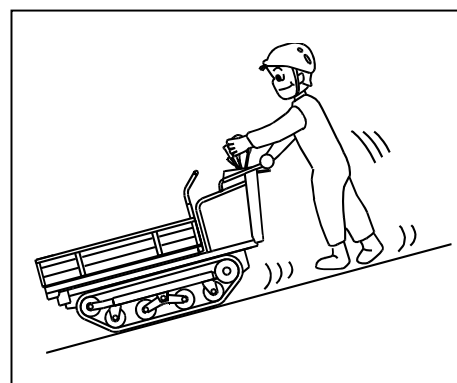
- (2) Procedete sempre lentamente a bassa velocità su terreni accidentati o instabili o in prossimità di precipizi, perché potreste perdere il controllo della macchina e ribaltarvi, con gravi conseguenze.



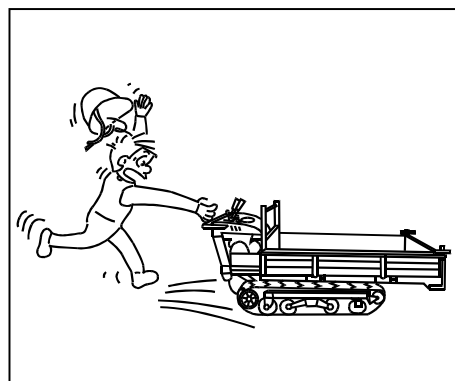
- (3) Procedete a bassa velocità sulle pendenze, sia in salita che in discesa. Se procedete lateralmente o sterzate su una pendenza, potreste ribaltarvi. In particolare, azionare la frizione laterale su una discesa è molto pericoloso perché la macchina potrebbe slittare e girarsi nel senso opposto quello di marcia.



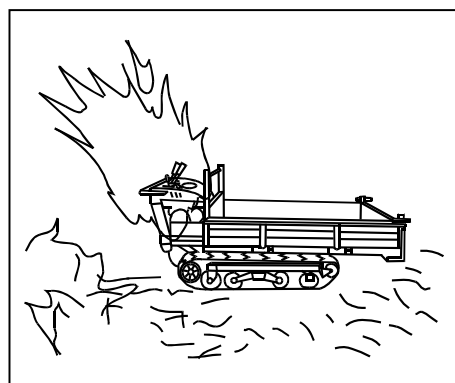
- (4) Avanzate lentamente a bassa velocità sulle pendenze e innestate la prima marcia in discesa perché funge da freno. Non innestate la folle, altrimenti la macchina potrebbe prendere velocità e sbandare o ribaltarsi, creando una situazione di pericolo.
La macchina è dotata di freno di stazionamento.



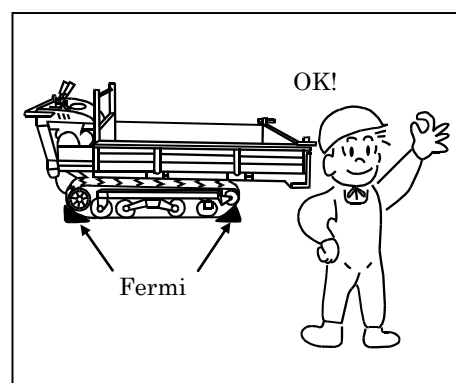
- (5) Non procedete ad alta velocità (in seconda) su terreni accidentati. Viaggiate ad una velocità consona alle condizioni del terreno. Altrimenti si potrebbero verificare incidenti per sbandamento o ribaltamento.



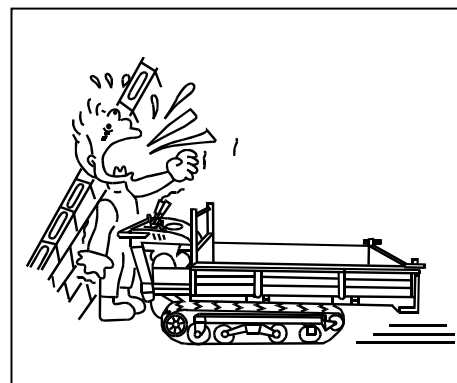
- (6) Non parcheggiate la macchina su material i infiammabili come erba secca o paglia. Si potrebbe verificare un incendio a causa del calore che fuoriesce dal tubo di scarico o di una scintilla nei gas di scarico.



- (7) Quando vi allontanate dalla macchina, accertatevi che la leva avanzamento sia su OFF ed arrestate il motore. Innestate la prima marcia avanti e mettete dei fermi sotto i cingoli. In caso di sosta, scegliete un'area ampia, pianeggiante e stabile per maggior sicurezza. Altrimenti la macchina potrebbe muoversi involontariamente con gravi conseguenze.

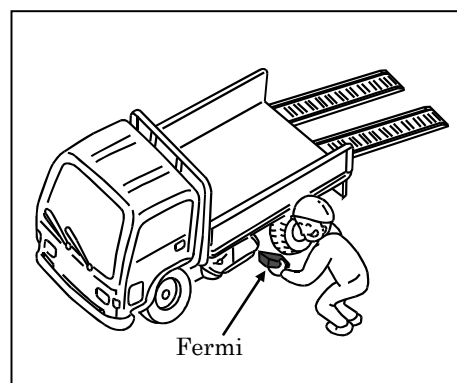


- (8) Non utilizzate la macchina imprudentemente o con una postura anomala. Prestate attenzione quando procedete, specialmente in retromarcia. Fate attenzione agli ostacoli attorno a voi e prestate la dovuta attenzione.

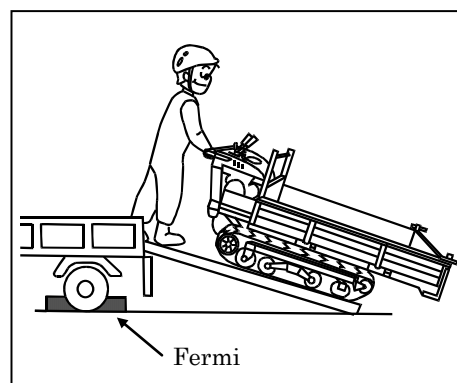


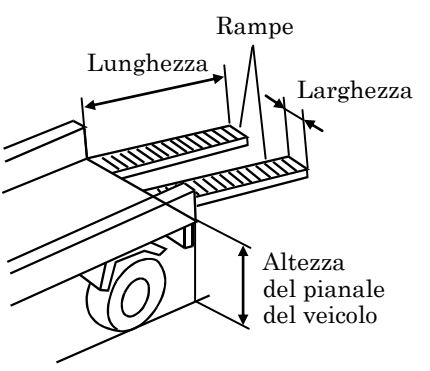
■ Carico e scarico

- (1) Quando caricate o scaricate il transporter da un veicolo, spegnete il motore del veicolo, innestate il freno di parcheggio, inserite la prima marcia avanti o la prima marcia in retro, altrimenti il veicolo stesso potrebbe muoversi mentre caricate/scaricate il transporter, con conseguente possibilità di cadute.

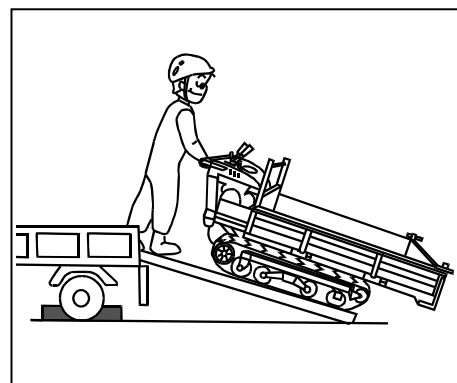


- (2) Quando caricate/scaricate il transporter, usate delle rampe sufficientemente robuste, larghe, lunghe ed antiscivolo. Procedete dritti a bassa velocità. Non cambiate direzione sulle rampe, perché il transporter potrebbe cadere e generare una situazione di pericolo.



< Rampe >	
<ul style="list-style-type: none"> ● Lunghezza--- Almeno 4 volte l'altezza del pianale del veicolo. ● Larghezza---Almeno 1,5 volte la larghezza del cingolo del transporter ● Portata---Almeno 1,5 volte il peso della macchina (per rampa) . ● Con superfici antiscivolo. 	 <p>Il diagramma mostra una rampa che si solleva da un pianale di un veicolo. Le etichette indicano: 'Lunghezza' (la lunghezza della rampa), 'Larghezza' (la larghezza della rampa) e 'Altezza del pianale del veicolo' (l'altezza del pianale dal quale la rampa si solleva).</p>

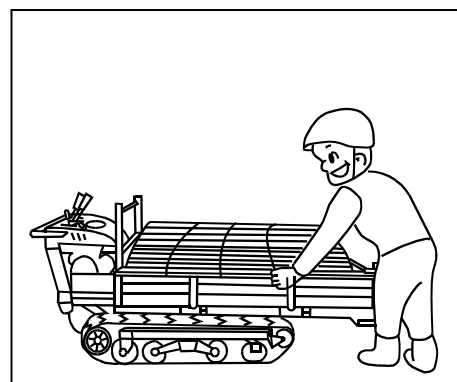
(3) Se il motore si spegne durante la fase di carico/scarico, posizionate subito la leva trazione su OFF. Quindi mettete la leva trazione su ON e, gradualmente, discendete la rampa: una volta a terra, avviate il motore come previsto dalle istruzioni.



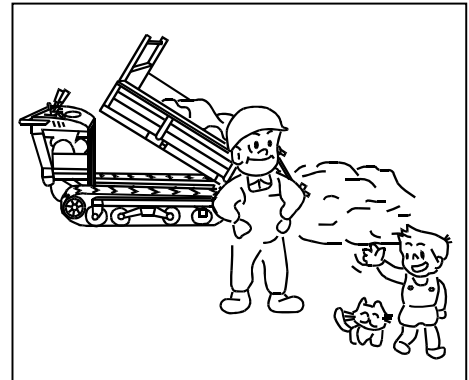
(4) Quando spostate il transporter con un veicolo, posizionare la leva della frizione di marcia in posizione [Parcheggio], mettete dei fermi ai cingoli e fissate il transporter al camion con delle funi ecc. Evitate partenze e manovre brusche o improvvise durante il trasporto. Spostamenti della macchina possono originare situazioni di pericolo.

■ Durante l'utilizzo

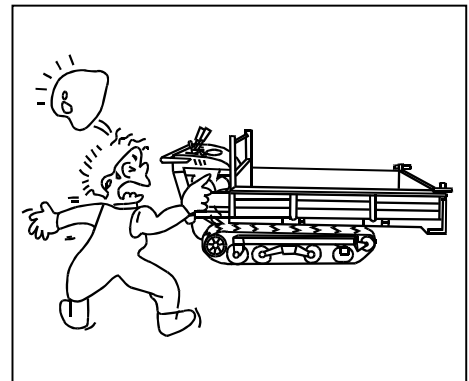
(1) Entro i limiti di portata consentiti, fissate il carico al cassone della macchina affinché non possa muoversi. Un sovraccarico del transporter può generare situazioni di pericolo.



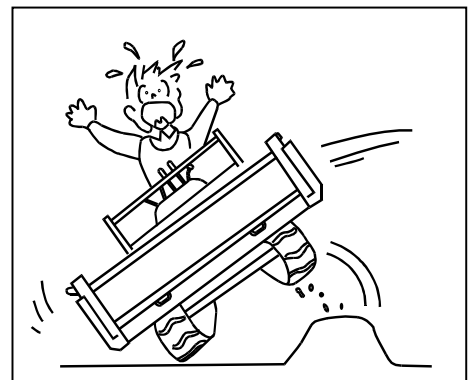
- (2) Controllate la zona circostante prima di iniziare i lavori. Tenete i terzi, in particolare i bambini, lontano dalla macchina durante i lavori. Evitate di lavorare sulle pendenze. Se cambia il baricentro della macchina, la stessa potrebbe ribaltarsi e causare una situazione di serio pericolo.



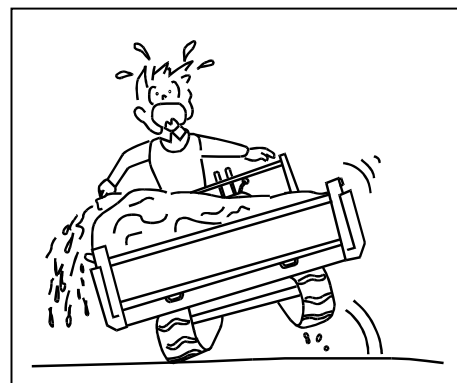
- (3) Non toccate le parti in movimento, il motore, la marmitta ecc.
Il contatto potrebbe causare lesioni gravi e situazioni di serio pericolo.



- (4) Usate sempre delle rampe di carico per attraversare un dosso o un fossato. Posizionate le rampe perpendicolarmente al dosso o al fossato e passateci sopra lentamente. Il mancato rispetto di questa importante regola può comportare la caduta o il ribaltamento della macchina.

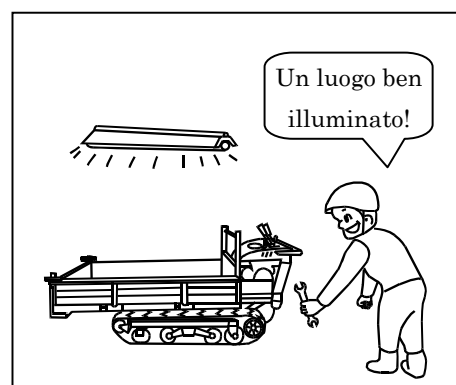


- (5) Quando posizionate il carico, vedete di sistemarlo nel centro del cassone senza eccedere in altezza. Se il centro di gravità è alto o pende in qualche direzione, il transporter potrebbe ribaltarsi e generare una situazione di pericolo. Evitare carichi pesanti che non lascino vedere davanti.

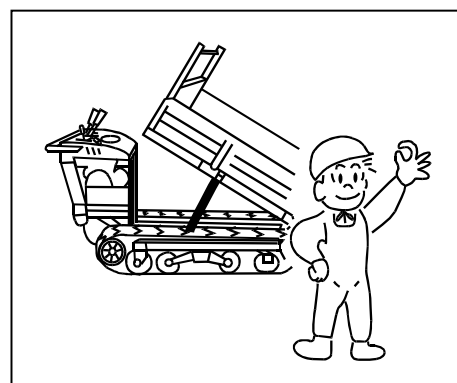


■ Controllo e Manutenzione

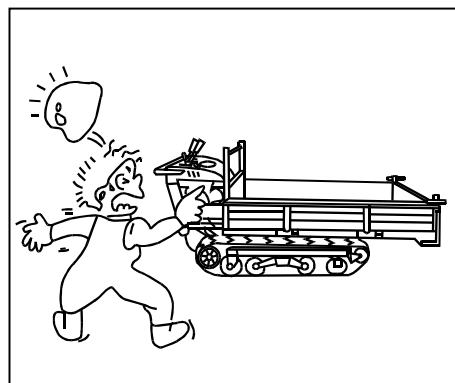
- (1) Quando controllate o intervenite sulla macchina, mettetevi in un luogo luminoso, pianeggiante e spazioso. Altrimenti possono verificarsi incidenti inaspettati.



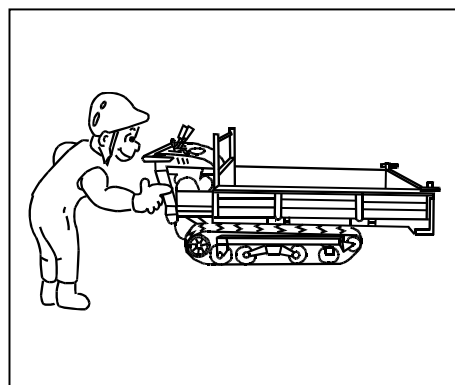
- (2) Quando pulite, ispezionate o intervenite sulla macchina, spegnete sempre il motore e applicare la leva della frizione in posizione [Parcheggio]. Se eseguite la manutenzione con il cassone alzato, posizionate un fermo sufficiente a mantenere sollevato il cassone. Altrimenti il cassone potrebbe cadere e generare una situazione di pericolo.



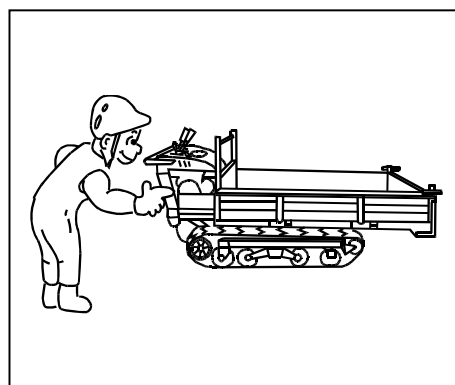
- (3) Non ispezionate o intervenite sulla macchina subito dopo aver spento il motore. Attendete finché il motore e le varie componenti si sono raffreddate. Altrimenti potreste ustionarvi.



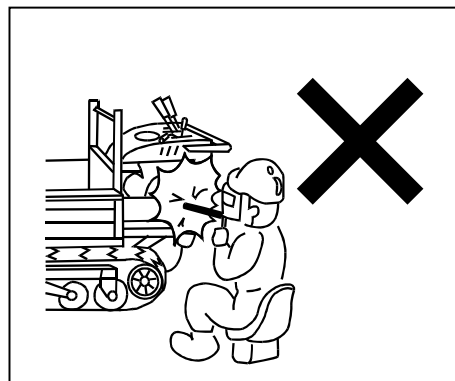
- (4) Utilizzate gli attrezzi opportuni per la manutenzione. Altrimenti potreste ferirvi durante l'intervento o eseguire una manutenzione inadeguata, generando una situazione molto pericolosa.



- (5) Riposizionate bene le protezioni di sicurezza una volta ultimato l'intervento. Se i carter di protezione non sono correttamente installati, alcune parti rotanti o calde potrebbero rimanere esposte, causando lesioni e situazioni di pericolo.

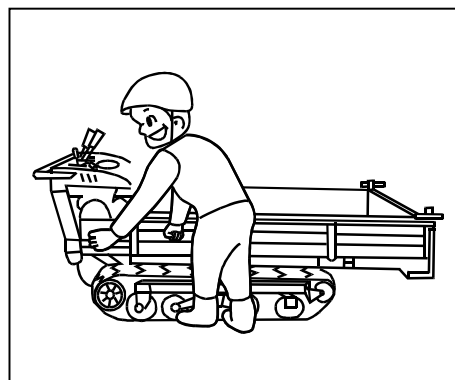


- (6) Non tentate mai di modificare la macchina. Altrimenti la macchina potrebbe rompersi o generare un incidente con serie conseguenze.

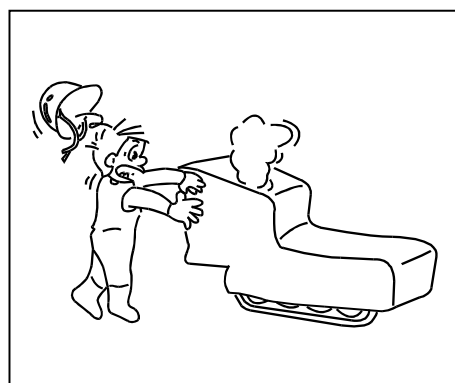


■ Rimessaggio

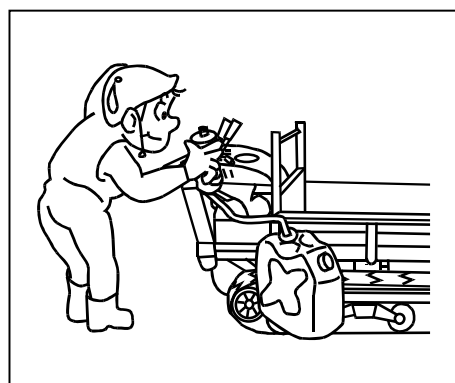
- (1) Scollegate l'impianto elettrico e rimuovete fango e sporco dalla macchina. In particolare, rimuovete lo sporco dalla marmitta e dalle altre componenti vicino al motore, perché potrebbero causare un incendio.



- (2) Coprite la macchina con un telo o riponetela in un luogo riparato dalle intemperie e lontano dalla portata dei bambini. Prima di ricoprire la macchina, attendete che si sia completamente raffreddata, altrimenti potrebbe incendiarsi. .



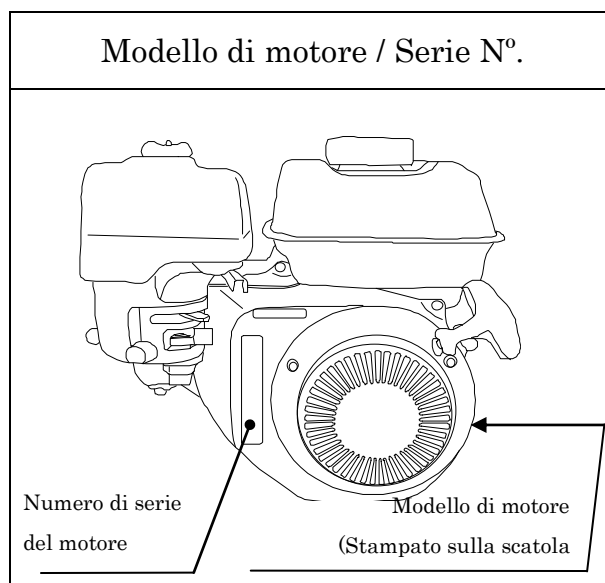
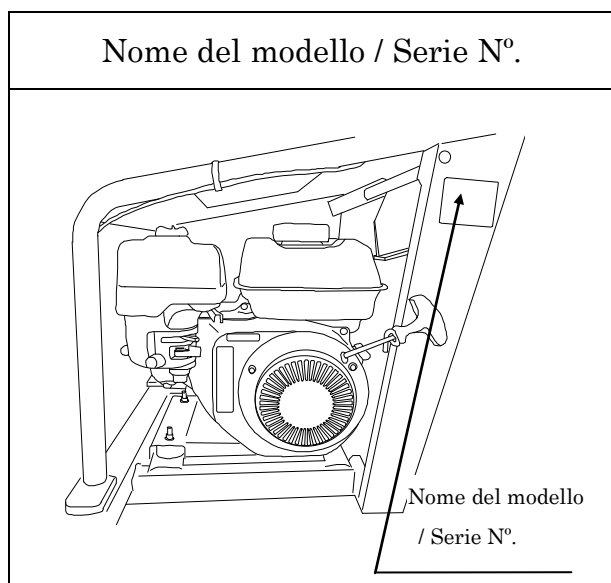
- (3) Se la macchina deve essere immagazzinata per un lungo periodo, togliete il carburante dal serbatoio e dal carburatore. Se rimane della benzina all'interno della macchina, non solo può degradarsi ma potrebbe anche causare un incendio con conseguente situazioni di pericolo.



Manutenzione

■ Assistenza Tecnica

Se la macchina si danneggia o mostra un comportamento anomalo o se volete far eseguire la manutenzione, contattate il Concessionario dal quale avete acquistato la vostra macchina, fornendo sempre: il Modello e nr. di serie della macchina e il Modello e nr. di serie del motore.



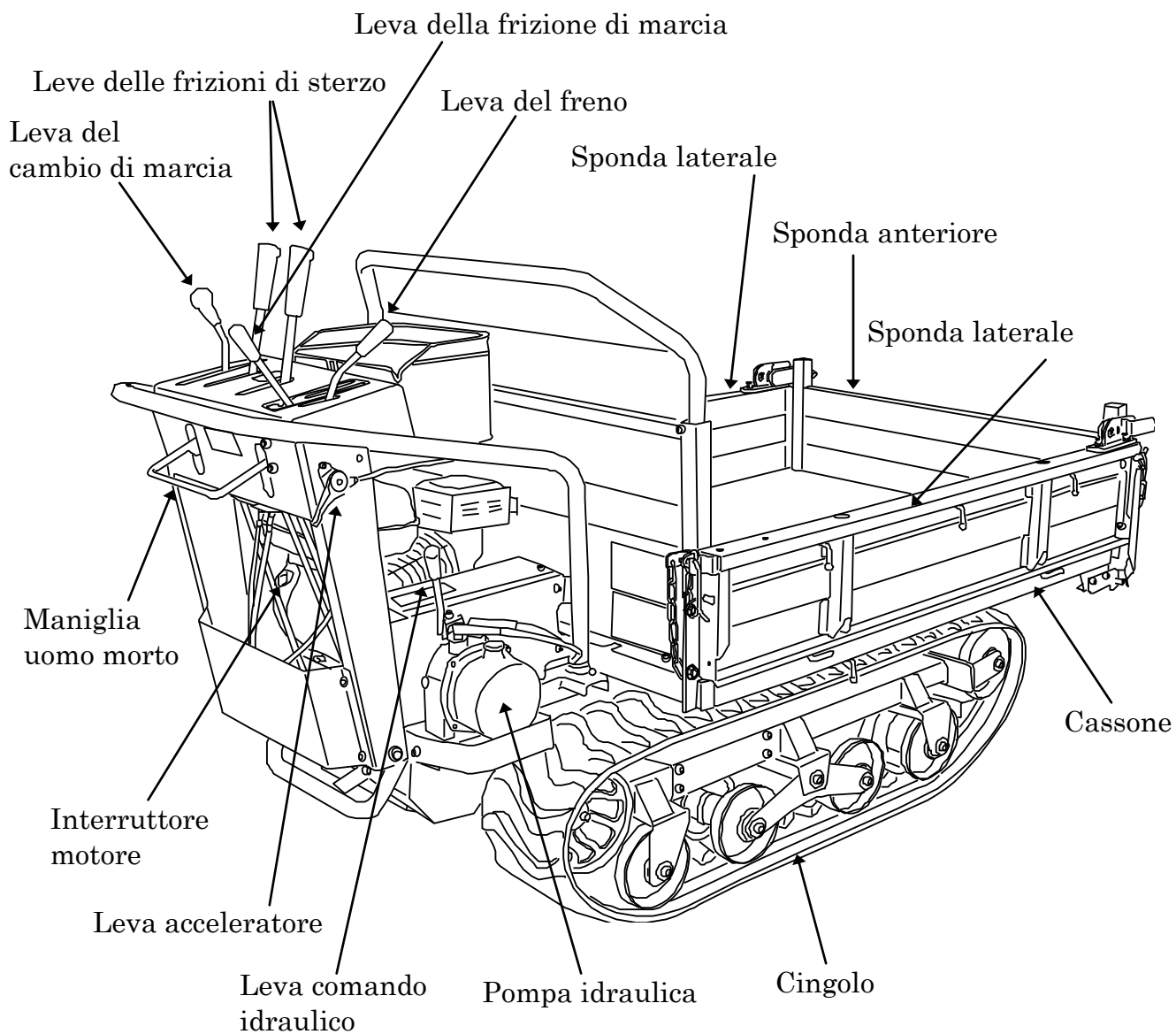
■ Periodo di fornitura delle parti di ricambio

Le parti di ricambio per questo prodotto saranno fornibili per 7 anni dalla sua data di fine produzione. Comunque, durante questo periodo, potrebbe essere possibile fare degli accordi particolari per la fornitura di certe componenti su specifica richiesta dei clienti.

Come regola generale, la fornitura delle parti di ricambio cesserà alla fine del suddetto periodo. Comunque, se doveste avere qualche particolare necessità, consultateci perché potrebbe essere possibile fornirvi alcuni particolari anche dopo la fine del periodo di fornitura.

Descrizione e Funzione delle Parti

Descrizione delle Parti



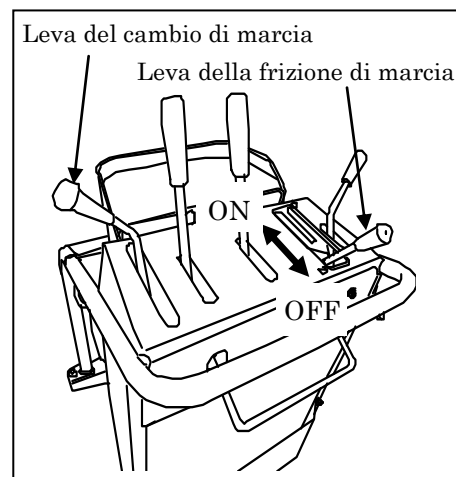
Funzione delle parti

■ Leva del cambio

Potete cambiare direttamente dalla 2° marcia avanti alla 2° marcia indietro.

Importante

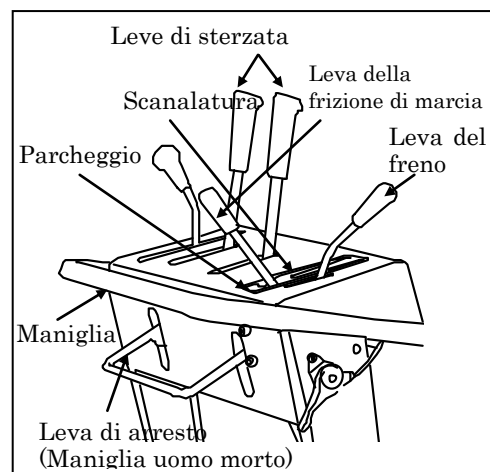
- Cambiate marcia solo dopo aver arrestato completamente la macchina.
- L'eccessivo utilizzo della leva del cambio potrebbe causare danni interni alla trasmissione. Evitate di cambiare marcia in continuazione.
- Se la leva del cambio non si inserisce bene, innestate e disinnestate più volte la leva trazione avanzamento, quindi tentate di reinserire la marcia.



■ Leva trazione avanzamento/Leva di sicurezza

1. La leva trazione avanzamento può essere posizionata su "H" (massimo) o "L" (minimo) .
2. Per partire, innestate la leva di sicurezza avvicinandola al manubrio e impugnando il tutto insieme.
3. La macchina si fermerà automaticamente appena rilascerete la leva di sicurezza.

La leva trazione avanzamento funziona anche da freno di parcheggio quando si trova nella posizione OFF.



Importante

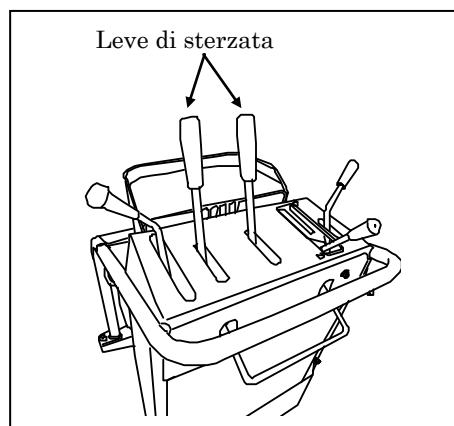
- Posizionate la leva trazione avanzamento su [On] e partite lentamente.
- Quando vi allontanate dalla macchina, posizionate sempre la leva trazione su OFF in modo che funga da freno di parcheggio.

■ Leve di sterzata

Muovendo la leva frizione laterale farete sterzare la macchina dal lato corrispondente.

Importante

- Il raggio di sterzata dipende dalla forza che imprime sulla leva frizione laterale.
- Il carico posto sulla macchina influirà sulla forza da imprimere sulle leve e sul raggio di sterzata.

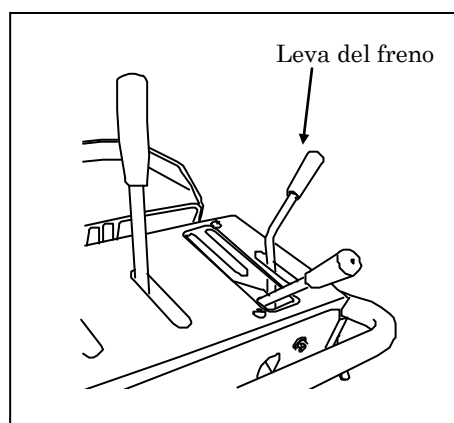


■ Leva del freno

Abbassando la leva, innesterete il freno.

Importante

- Se agite sul freno trovandovi in pendenza, la macchina potrebbe ribaltarsi o causare l'arresto del motore.
- Dopo aver ridotto i giri del motore e aver spento il motore, innestate la leva del freno.



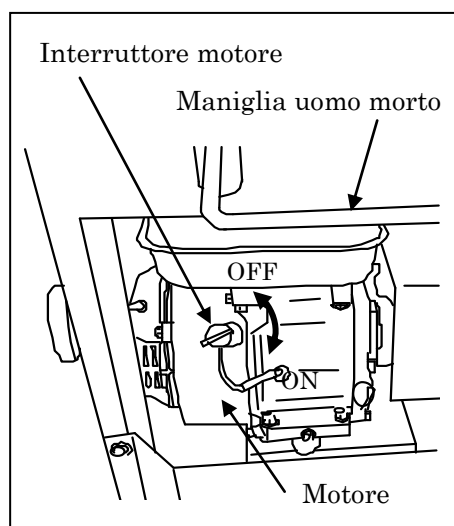
■ Interruttore motore

Un interruttore per arrestare il motore

「Off」Per spegnere il motore

「On」Per avviare il motore

※ Vedete da pag. 22 a 24 di questo manuale come avviare e spegnere il motore.

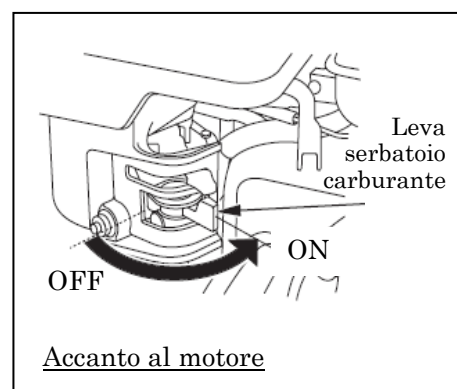


■ Leva serbatoio carburante

Serve ad aprire e chiudere la valvola per flusso carburante.

「ON Aperto」 Il carburante può fluire

「OFF Chiuso」 Il carburante non può fluire

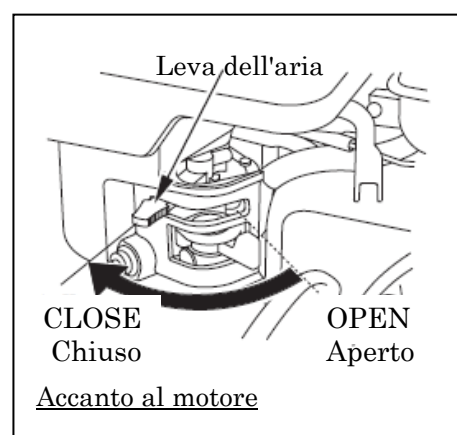


■ Leva dell'aria

Usata per avviare più facilmente il motore a basse temperature o a motore freddo.

- Chiudete completamente la leva dell'aria quando la temperatura è bassa o il motore è freddo.
- Aprite completamente o parzialmente la leva dell'aria quando la temperatura è alta o quando riavviate il motore subito dopo che si è spento.

Una volta avviato il motore, ricordatevi di rimettere la leva dell'aria nella posizione originale.

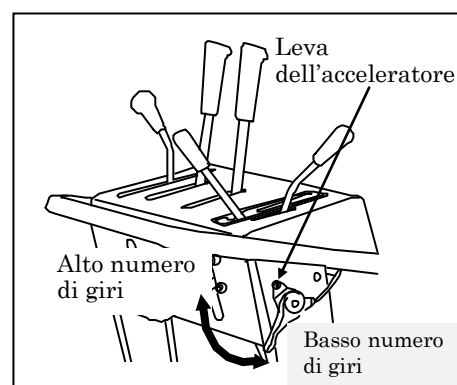


■ Leva acceleratore

La leva acceleratore serve a regolare il nr. di giri del motore

「Minimo」 I giri del motore sono al minimo

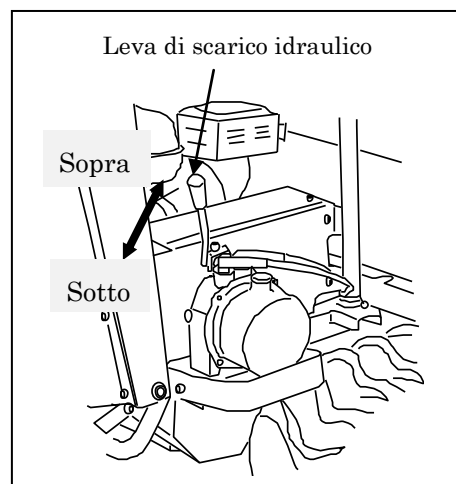
「Massimo」 I giri del motore sono al massimo.
Portate la leva fino alla massima potenza.
Regolate a seconda della necessità.



■ Leva di scarico idraulico

Questa leva permette di sollevare e abbassare il cassone.

Posizione leva	Cassone
「Sopra」	Sollevato
「Sotto」	Abbassato



! Pericolo

- Per evitare lesioni, non mettete mani o piedi sotto al cassone mentre lo state abbassando.
- Quando intervenite sulla macchina con il cassone alzato, bloccate bene il cassone in posizione affinché non possa cadere.

! Cautela

- Attivate la leva di sollevamento o abbassamento del cassone solo a motore acceso.

Importante

- Se, pur attivando la leva di sollevamento cassone, questo non si alza e udite un beep, significa che il cassone è sovraccarico. Riducete il carico.
- Verificate che l'area attorno a voi sia sgombra, quindi sollevate il cassone dopo aver innestato il freno.
- Non agite sulla leva sollevamento cassone mentre state avanzando.
- Evitate di agire sulla leva sollevamento cassone su terreni dissestati o su pendenze.

Operazioni preliminari

Controlli preliminari

■ Controllo

E' importante verificare sempre bene le condizioni della macchina per evitare malfunzionamenti. Eseguite sempre un controllo prima dell'utilizzo.

Procedete con i controlli nel seguente ordine:

(1) Controllate le componenti che hanno avuto problemi in precedenza

(2) Controllate la macchina

- Verificate qualità e quantità dell'olio motore 32
- Verificate qualità e quantità dell'olio trasmissione 33
- Verificate qualità e quantità dell'olio della pompa idraulica 33
- Verificate che la cinghia della pompa idraulica sia ben tensionata e integra 37
- Verificate che la cinghia trasmissione sia ben tensionata e integra... 36
- Verificate che i cingoli siano ben tensionati e integri 37~39
- Pulite il filtro dell'aria Manuale del motore
- Verificate la quantità di carburante e chiudete bene il tappo benzina 34
- Verificate che il freno di parcheggio funzioni bene 17~18 • 37
- Verificate il buon funzionamento della leva del cambio, 17
- Controllate che le varie componenti della macchina non siano danneggiate e che viti e dadi siano ben serrati. 32

(3) A motore avviato

- Verificate il funzionamento della leva acceleratore 19
- Verificate l'aspetto dei gas di scarico e che non ci siano rumori anomali Manuale del motore

(4) A marcia lenta

- Verificate il funzionamento della leva di sicurezza 17
- Verificate il funzionamento del freno 18
- Verificate il funzionamento delle leve leva di sterzo 18

Importante

- Se avete usato la macchina in terreni fangosi, rimuovete bene sporco e materiali estranei dai cingoli, dalle ruote di rinvio, dai rulli ecc. Altrimenti la trasmissione e le sospensioni potrebbero danneggiarsi. Rimuovete sempre fango e sporco affinché non si induriscano.

Utilizzo

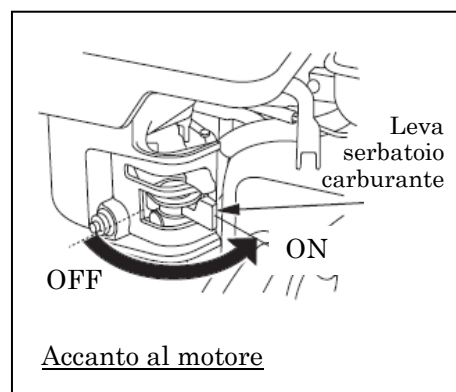
Come avviare e arrestare il motore

■ Come avviare il motore

- ⚠ Attenzione**
- Accertatevi sempre che la leva trazione avanzamento sia su OFF, quando avviate il motore per evitare movimenti accidentali della macchina.
 - Quando avviate il motore in un luogo chiuso, aprite le finestre per garantire una sufficiente ventilazione. I gas di scarico possono causare intossicazione, asfissia e nuocere gravemente alla salute.

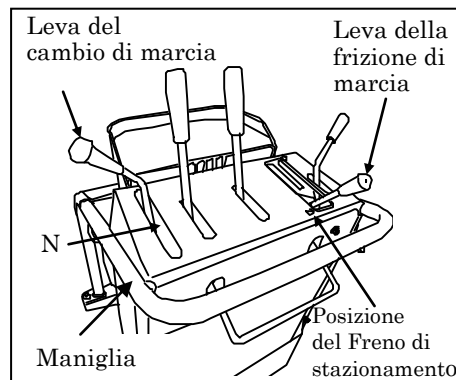
- ⚠ Pericolo**
- Per scongiurare il pericolo di incendi, mantenetevi a debita distanza da fonti di calore.

- (1) Dopo aver rabboccato di carburante il serbatoio, aprite il rubinetto benzina([ON]).

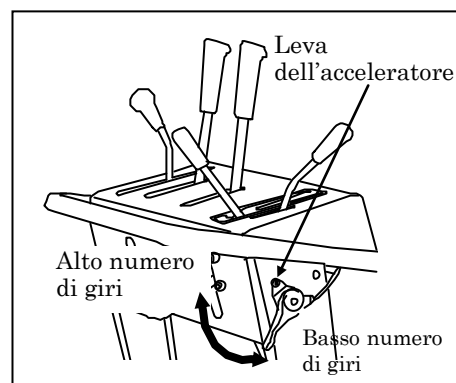


- (2) Verificate che la leva trazione avanzamento sia in posizione [Off] (o in posizione “freno di parcheggio” innestato)

- (3) La leva del cambio deve essere in folle [N] .

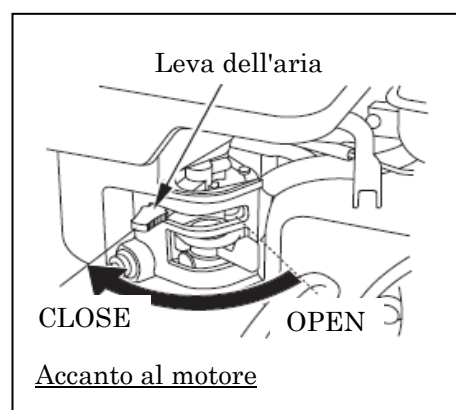


- (4) Portate la leva acceleratore ad un numero medio di giri motore.



- (5) Agite sulla leva dell'aria

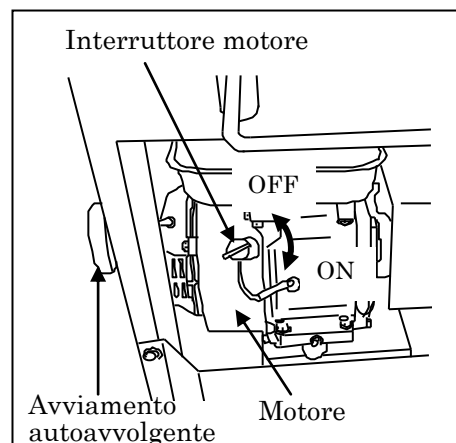
- Quando la temperatura è bassa o il motore è freddo, chiudete completamente la leva dell'aria.
- Quando la temperatura è alta o riavviate il motore a caldo, aprite completamente o parzialmente la leva dell'aria.



- (6) Posizionare L'interruttore del motore [On].

- (7) Tirate la funicella avviamento per avviare il motore.

- (8) Una volta avviato il motore, posizionate la leva dell'aria su [Aperto].



Cautela

- Mentre il motore si sta scaldando, innestate il freno di parcheggio. Altrimenti la macchina potrebbe muoversi accidentalmente creando una situazione di pericolo.

Importante

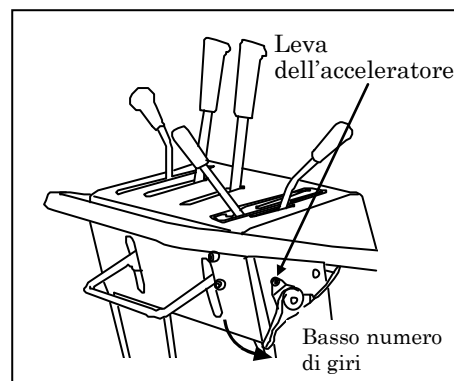
- Se iniziate i lavori senza aver fatto scaldare il motore, la durata del motore stesso si riduce. Vi suggeriamo, pertanto, di riscaldare il motore per almeno 3~5 minuti.

■ Come arrestare il motore

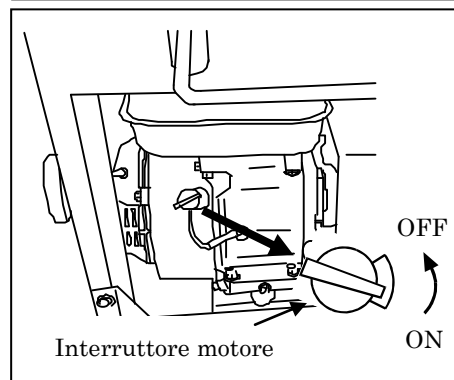
⚠ Attenzione • Attenzione a non ustionarvi. Lasciate che il motore si raffreddi prima di intervenire.

⚠ Cautela • Non toccate la marmitta, potreste ustionarvi.

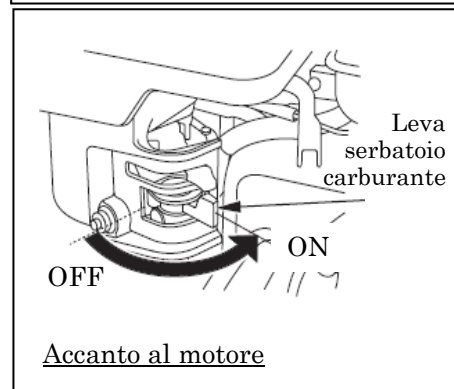
(1) Posizionare la leva dell'acceleratore in posizione [Bassa], quindi monitorare per 3~5 minuti.



(2) Posizionare l'interruttore del motore in posizione [OFF] per arrestare il motore.



(3) Chiudere il serbatoio del carburante ([OFF]).

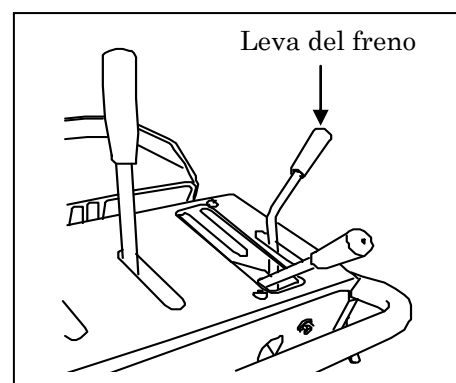
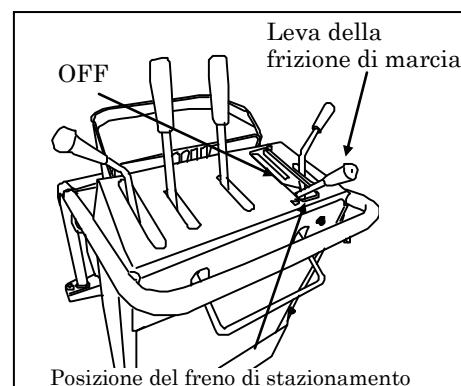
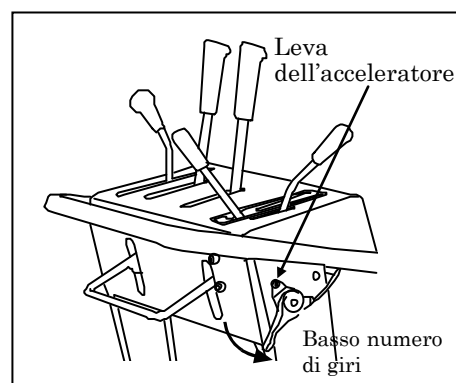


Importante

- Se il motore non si spegne a causa di un problema tecnico, posizionate il rubinetto benzina su [OFF] e attendete che il carburante in circolo si consumi.
- Arrestate il motore solo quando è al minimo dei giri.
- Ultimati i lavori, lasciate il motore in funzione ancora per 1-2 minuti senza carico, alla velocità minima; poi spegnete il motore. Se avete lavorato a lungo, lasciate il motore in funzione ancora per 3-5 minuti senza carico, alla velocità minima e quindi arrestatelo.

■ Come fermarsi e parcheggiare Transporter

- (1) Una volta posizionata la leva acceleratore su [Minimo] per ridurre la velocità motore, mettete la leva trazione avanzamento su [Off].
- (2) Quando la macchina è completamente ferma, portate la leva trazione avanzamento sulla posizione di freno di parcheggio.
- (3) La leva del freno va usata per ridurre la velocità della macchina. Evitate di agire su tale leva quando siete in discesa perché la macchina potrebbe ribaltarsi.



Importante

- L'utilizzo eccessivo del freno genera una usura prematura dei ceppi freno, che va ad influire negativamente sull'effetto di frenata.



Attenzione

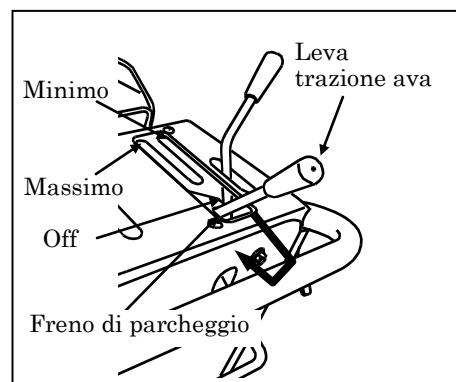
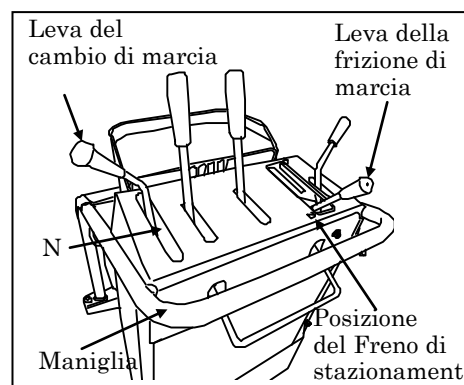
- La distanza di frenata varia a seconda dal carico, dal tipo di terreno ecc. e quindi potrebbe essere necessaria una reazione di frenata più tempestiva.
- Quando arrestate/parcheggiate la macchina, inserite bene a fondo la leva trazione avanzamento nella posizione di Freno di parcheggio.
- Quando vi dovete allontanare dal transporter, arrestate la macchina, inserite il freno di parcheggio e spegnete il motore.
- Non frenate bruscamente, a meno che non sia strettamente necessario. La macchina o la trasmissione sarebbero sottoposte ad un eccessivo sforzo che influirebbe negativamente sulla loro durata.

■ Come Mettere in moto/ Muoversi/ Spostarsi

- ⚠ Pericolo**
- Fate attenzione quando procedete su terreni instabili o sul ciglio stradale: la macchina potrebbe ribaltarsi.
 - Esaminate il percorso che volete seguire in modo da evitare di urtare contro eventuali ostacoli.

- ⚠ Attenzione**
- Non toccate parti in movimento come cinghie, pulegge ecc perché potreste ferirvi.

- (1) Avviate il motore.
- (2) Ingranate la marcia desiderata.
- (3) Posizionate la leva acceleratore oltre la media velocità, quindi portate lentamente la leva trazione avanzamento nella posizione desiderata (Minimo, Massimo) e la macchina comincerà a muoversi.
- (4) Per avanzare, impugnate la leva di sicurezza assieme al manubrio.
- (5) La macchina si arresterà non appena rilascerete la leva di sicurezza.
- (6) Cambiate marcia solo da fermi.



- Importante**
- La macchina potrebbe non partire al minimo subito dopo l'avvio a causa del carico o delle condizioni del percorso. Quindi aumentate la velocità del motore a seconda della situazione.
 - Per ottimizzare la durata della cinghia trazione, evitate di sgranare le marce. Inoltre evitate di usare la leva freno per regolare la velocità di avanzamento.

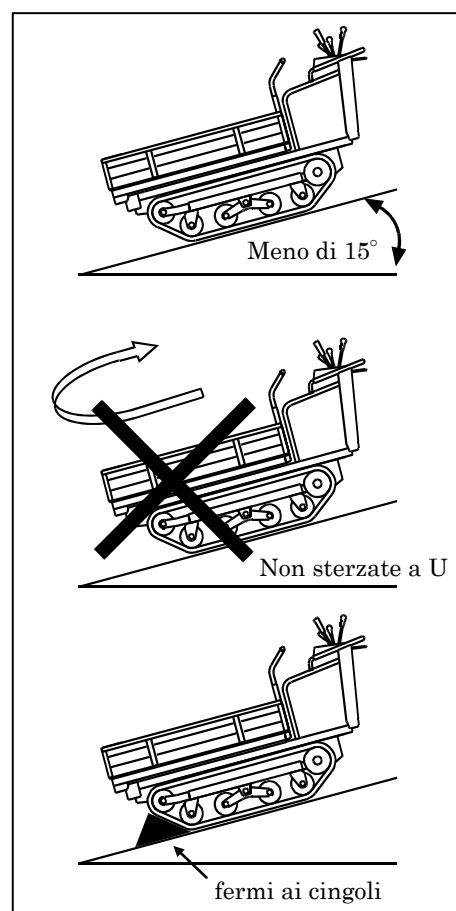
■ Come sterzare

⚠ Attenzione • Quando sterzate, riducete la velocità del motore ingranando una marcia più bassa. Sterzando ad elevate velocità, la macchina potrebbe ribaltarsi generando una situazione di pericolo.

■ Come procedere sulle pendenze

- (1) Usate questa macchina solo su pendenze meno di 15°
- (2) Usate sempre la prima marcia per avanzare o la prima per indietreggiare. Evitate di sterzare o di cambiare marcia.
- (3) Evitate di usare il freno in discesa.
- (4) Mettete sempre la leva trazione avanzamento in posizione di parcheggio quando dovete sostare su una pendenza e ponete dei fermi ai cingoli.
- (5) Se dovete usare la macchina in discesa, ponete il carico nella parte posteriore (lato motore) in modo da spostare indietro il centro di gravità.

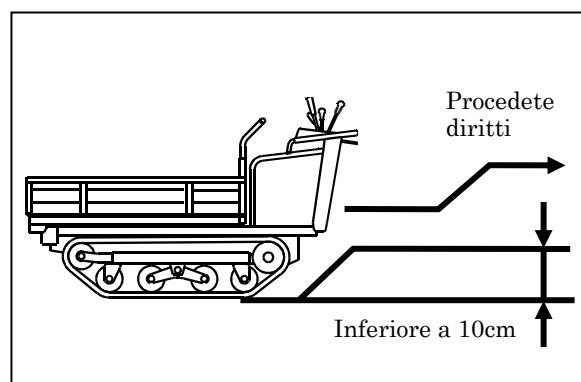
Importante ● Procedete ad una velocità idonea alla pendenza. Avanzare troppo velocemente può essere causa di incidenti.



⚠ Pericolo • Evitate sterzate improvvise, in particolare sulle pendenze, in modo che la macchina non si ribalti.

■ Cautela sui terreni dissestati

Evitate il più possibile di lavorare su zone dissestate. Se affrontate un terreno irregolare, cercate di ridurre i colpi alla macchina procedendo lentamente ed affrontando l'ostacolo. Se dovete affrontare degli scalini superiori a 10cm, usate delle rampe.



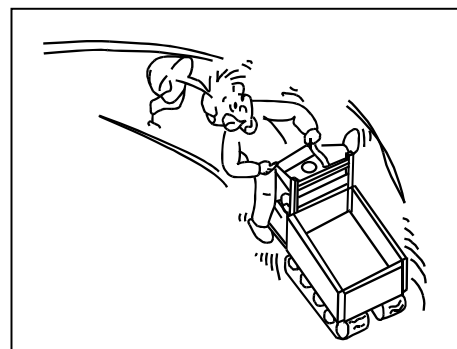
Pericolo

- Quando dovete affrontare degli scalini, procedete a bassa velocità regolando la leva accelerazione ad un basso numero di giri motore. Altrimenti, il carico potrebbe cadere o la macchina potrebbe ribaltarsi creando una situazione di grave pericolo.

■ Annotazioni sui cingoli in gomma

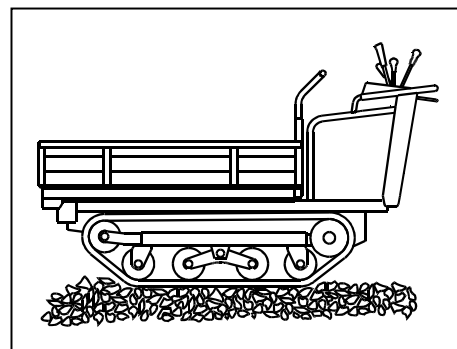
Importante

- Questa macchina monta dei cingoli senza anima metallica e sulle pendenze ripide la macchina potrebbe slittare a causa della leggera differenza di tensionamento tra il lato destro e quello sinistro.

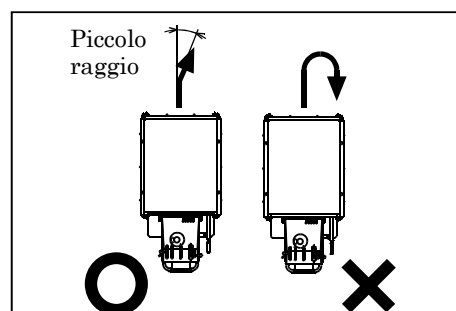


Importante

- Se fate sterzare la macchina su una zona con molto pietrisco (es. binari delle ferrovie) delle pietre potrebbero posizionarsi tra cingolo e ruote dentate con conseguenti danni alla parte inferiore della macchina.

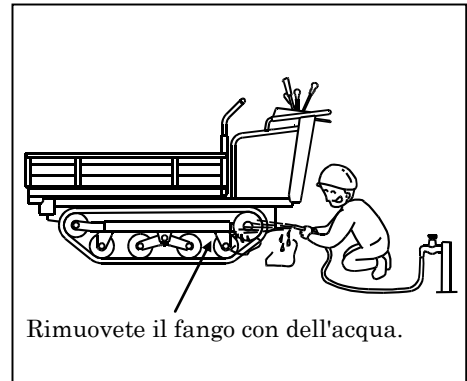


- Evitate di sterzare o di procedere serpeggiando su terreni con molto pietrisco. Avanzate in linea dritta e sterzate a piccolo raggio.



Importante

- Dopo aver lavorato su zone umide come risaie, terreni fangosi o simili, lo sporco potrebbe rimanere depositato sulle ruote dentate. Quindi rimuovetelo con dell'acqua.
- Se fango o materiali simili si asciugano attorno alle ruote dentate, il cingolo potrebbe danneggiarsi.
- Pulite sempre la macchina dopo l'utilizzo.



Carico

■ Portata massima

⚠ Attenzione • Non sovraccaricate il transporter oltre la portata massima o rischiate il ribaltamento.

La portata massima è riportata nella tabella qui a lato. Rispettatela per poter lavorare in sicurezza.

Tipo	XG550DM-H
Area pianeggiante	550kg
Discesa entro i 15 °	385kg
Salita entro i 15 °	385kg

■ Bilanciamento

⚠ Pericolo

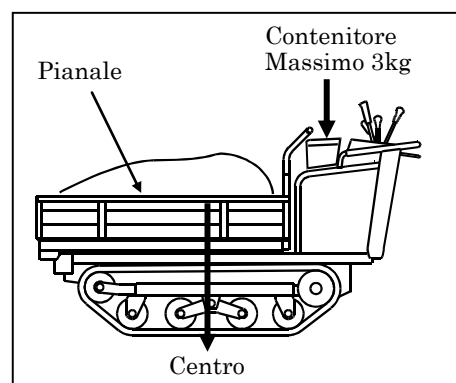
- Fissate bene il carico con delle funi. In caso contrario potrebbe cambiare l'assetto della macchina e la stessa potrebbe ribaltarsi causando serie conseguenze.
- Non posizionate il carico troppo alto. Più alto è il centro di gravità, più aumenta il rischio di sbilanciamento, con conseguenti problemi di caduta e di danni.

⚠ Cautela

- Se non potete evitare di mettere il carico in una posizione alta ed instabile, guidate lentamente e fissate bene il carico con delle funi.

Evitate il più possibile di lavorare su zone dissestate. Se affrontate un terreno irregolare, cercate di ridurre i colpi alla macchina procedendo lentamente ed affrontando l'ostacolo. Se dovete affrontare degli scalini superiori a 10 cm, usate delle rampe.

Importante ● La forza della leva frizione laterale cambia a seconda del carico. Tenetelo presente quando trasportate il materiale.



Come usare il cassone

■ Sponda anteriore

- (1) Sollevate le leve di tenuta e piegate la sponda anteriore in avanti.
- (2) Fissate le catene negli appositi ganci posti nelle sponde laterali in modo da bloccare la sponda anteriore in posizione orizzontale.

Importante

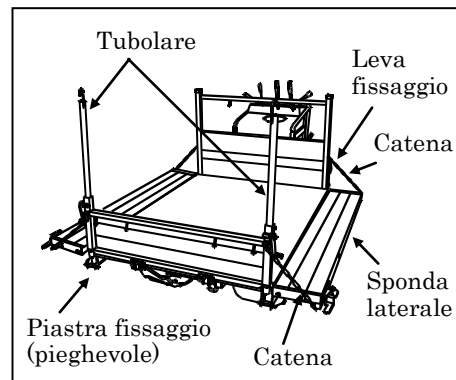
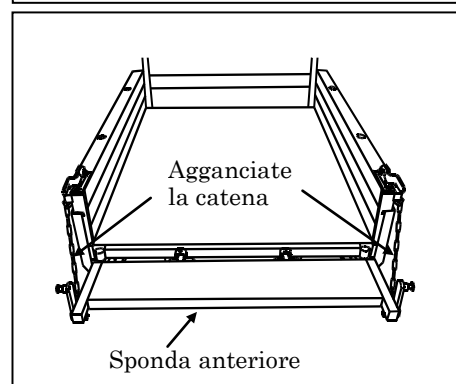
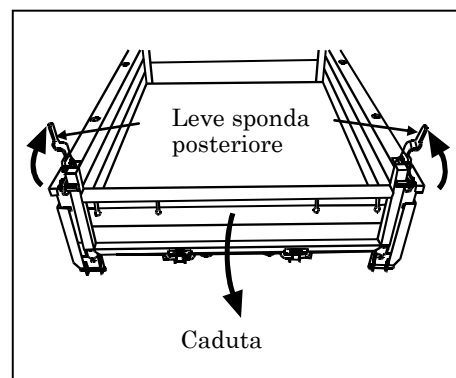
- Non azionate MAI la leva di ribaltamento del cassone quando la sponda anteriore è in posizione orizzontale.

■ Sponde laterali.

- (1) Sganciare la chiusura di blocco laterale del carrello.
- (2) Abbassare il telaio laterale del carrello tenendo fermo il portellone posteriore.
- (3) Inserire il tubo nel tubo a sezione quadrata all'estremità e ripiegare il telaio del carrello anteriore per fissarlo saldamente.
- (4) Agganciare le 4 catene anteriori e posteriori al portellone laterale per mantenere la parte laterale del carrello in orizzontale.

Importante

- Non azionate la leva di ribaltamento del cassone. Il gancio della sponda anteriore potrebbe sganciarsi e causare dei danni.
- Non lasciate le piastre di fissaggio esposte se non le usate. Piegatele e fissatele sotto al cassone con le apposite viti a farfalla per evitare danni.



Attenzione • Fate attenzione ai limiti di carico e al bilanciamento quando usate la macchina con le sponde in posizione orizzontale.

- Fissate il carico con delle funi per evitare che possa cadere.
- Installate le sponde appropriatamente per evitare che le stesse cadano.
- Fate attenzione e procedete lentamente quando usate la macchina con le sponde in posizione orizzontale. La catena potrebbe sganciarsi a causa delle vibrazioni su terreni dissestati.

Controllo/Manutenzione

Serraggio ... Controllate che bulloni e dadi siano ben serrati prima di utilizzare la macchina. Fissate le parti allentate.



Attenzione • Controllate che l'ambiente circostante sia libero prima di intervenire sulla macchina o di rifornirla di carburante.

- ① Posizionate la macchina in un'area pianeggiante all'aperto.
- ② Arrestate il motore.
- ③ Azionate il freno di stazionamento.
- ④ Bloccate bene il cassone in posizione sollevata quando dovete intervenire sotto al cassone stesso.

※Il mancato rispetto di queste disposizioni può causare lesioni.

«Lista dei controlli periodici e programma di manutenzione»

Eseguite i controlli e la manutenzione regolarmente per ragioni di sicurezza e per prevenire incidenti.

○Controllo · Manutenzione ◎Rifornimento ●Sostituzione

Elemento	Controllo	Programma				Pag. n.
		Prima di ogni utilizzo	Ogni 50ore	Ogni 100ore	Ogni 200ore	
Telaio e Trasmissione	Trasmissione		◎		●	35
	Ceppi freno	○	○			48
	Cinghia trasmissione	○				36 · 37
	Cavi	○				—
	Cingoli	○				38~42
	Ogni rullo	○		◎		33
	Fulcri (bielle di controllo)	○				—
Idraulica	Olio idraulico	○		◎	●500H	33 · 35
	Tubi idraulici	○				—
	Cilindro idraulico	○				—
	Punti di ingrassaggio	○				—
Olio motore	○	○	●		●	
Consultate il Manuale Motore per i dettagli relativi al motore						

Importante

- Una volta all'anno portate la macchina dal Concessionario, presso il quale avete acquistato la macchina, per un controllo approfondito.

■ **Rifornimento**

« Tabella dei controlli periodici e rifornimento »

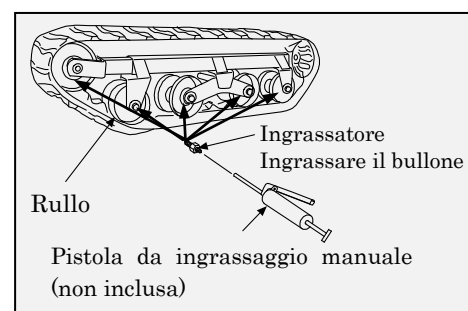
Punti da rifornire		Tipo olio	Livello olio	Pag.
Telaio/Trasmissione	Trasmissione	Olio trasmissione 80W-90	2.0 ℓ	35
	Punti di ingrassaggio (parti marcate in giallo • parti scorrevoli)	Grasso generico o al litio	Quanto basta	—
Componenti idrauliche	Pompa idraulica	Olio idraulico ISO VG32	1.1 ℓ	35
	Punti di ingrassaggio • parti scorrevoli	Grasso generico o al litio	Quanto basta	—
Motore	Olio motore	Olio per motore a benzina Livello API SE o classe superiore SAE10W-30	0.6 ℓ	Manuale Motore
	Carburante	Benzina verde per auto		

Importante

- I lubrificanti sono vitali per una macchina. Se non ingrassate le varie parti, non solo la macchina lavorerà male ma potrebbe anche danneggiarsi e la sua durata sarebbe sicuramente compromessa. Eseguite frequenti controlli, aggiungete grasso o cambiatelo se necessario.
- Utilizzare un tipo d'olio adatto quando si usa la macchina in una regione fredda.
- Fate attenzione a non introdurre polvere o acqua quando fate rifornimento.

(1) Punto d'ingrassaggio del rullo come da figura a destra

- ① Rimuovere il bullone di serraggio del rullo (M10).
 - ② Installare il nottolino di ingrassaggio (parti accessorie per ingrassaggio) nel foro rimosso dal bullone di serraggio (M10), quindi lubrificare con la pistola di ingrassaggio (non inclusa tra gli accessori).
- ※ Ogni lato 5 posizioni (totale 10 posizioni) da ingrassare



Importante

- Il grasso ha già riempito l'interno del rullo. Non oltrepassare il limite durante l'applicazione per evitare di muovere il rullo. Interrompere l'applicazione in caso di fuoriuscita del grasso dal rullo.
- Per riempire il rullo è sufficiente applicare il grasso con una pistola d'ingrassaggio una o due volte. Verificare che il grasso non fuoriesca. Non utilizzare un ingrassatore ad aria compressa per evitare di applicare il grasso in modo eccessivo

! Pericolo

- Il carburante è altamente infiammabile. Spegnete sempre il motore quando fate rifornimento.
- Quando fate rifornimento tenetevi a debita distanza da fuoco e scintille. Non fumate o accendete fiamme vicino al carburante. Inoltre, assicurarsi di rimuovere l'elettricità statica del corpo prima di effettuare il rifornimento di carburante.

(2) Carburante.....Benzina senza piombo ordinaria per auto

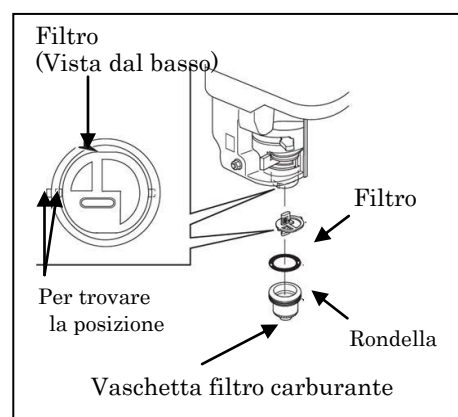
- Fate attenzione alla contaminazione del carburante. Tenetelo al riparo da acqua e polvere.
- Accertatevi che il tappo serbatoio carburante sia sempre ben chiuso.
- Consultate il Manuale Motore per ulteriori dettagli relativi al motore.

Importante

- Non rabboccate eccessivamente il serbatoio carburante.

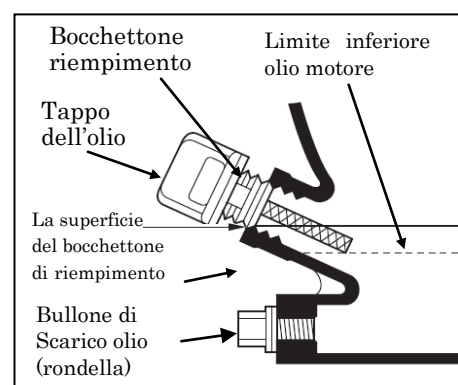
(3) Controllo e pulizia della cassa filtro carburante

- ① Chiudere il serbatoio del carburante ([OFF]).
- ② Rimuovere la tazza filtro del carburante, la rondella e il filtro.
- ③ Lavare la tazza filtro del carburante e il filtro come se si utilizzasse olio di lavaggio. Sostituire la rondella e il filtro se necessario.
- ④ Aprire il serbatoio del carburante ([ON]) e verificare che non fuoriesca la benzina, quindi installare il filtro, la rondella e la tazza filtro del carburante.



(4) Come rifornire d'olio il motore

- ① Togliere il tappo dell'olio e controllare il livello dell'olio fino allo sbocco dopo aver verificato che il corpo sia in posizione orizzontale. Nel caso in cui l'olio non sia sufficiente, aggiungerne altro.
- ② Qualora l'olio fosse sporco, rimuovere il bullone di scarico e scaricare tutto l'olio.
- ③ Rimettere il bullone di scarico dell'olio e rifornire di nuovo il motore versando l'olio dal bocchettone di riempimento.
- ④ Chiudere bene il tappo dell'olio per evitarne la fuoriuscita.



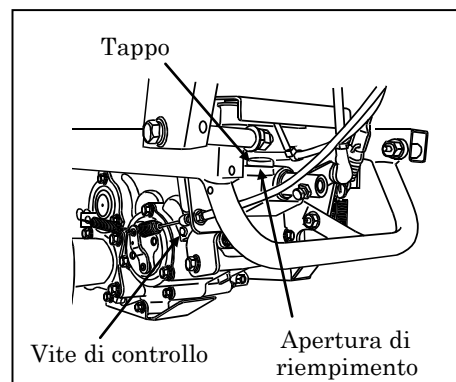
Importante

- Non inserite olio motore oltre il limite superiore.

✘ Consultate il Manuale Motore per gli interventi come il cambio dell'olio o la pulizia del filtro aria.

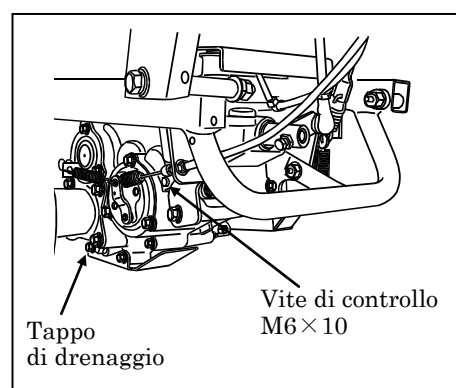
(4) Rifornimento di olio trasmissione

- Posizionate la macchina su una superficie piana.
Rimuovete il carter sotto il cruscotto dei comandi, togliete il tappo in gomma, rimuovete la vite di controllo e aggiungete olio finché raggiunge il foro di ispezione.



(5) Cambio dell'olio trasmissione

- Rimuovete il tappo di drenaggio sotto la trasmissione e fate fuoriuscire l'olio.
- Una volta che l'olio è completamente defluito, rimettete bene in sede il tappo di drenaggio e serratelo.
- Rimuovete la vite di controllo e aggiungete olio finché raggiunge il foro di ispezione.
- Ultimato il rabbocco, serrate la vite di controllo e riposizionate il tappo in gomma.

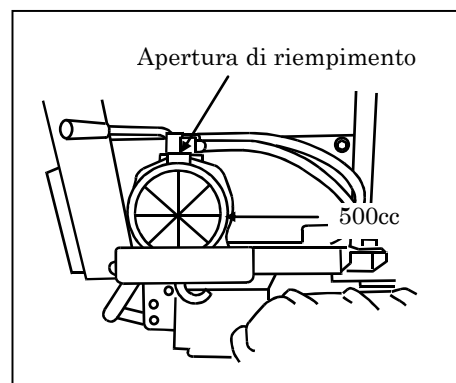


(6) Rifornimento di olio nella Pompa idraulica

- Con il cassone di carico abbassato, inserite lentamente dell'olio fino a metà del serbatoio (500 cc)

Importante

- Non disperdete gli oli esausti nell'ambiente perché sono fonte di inquinamento.
- Se notate la presenza di residui di metallo nell'olio esausto, si potrebbe trattare di usura del cambio o danni alla trasmissione. Si consiglia di smontare la trasmissione per un controllo approfondito. Rivolgetevi al concessionario di zona presso il quale avete acquistato la macchina.
- L'olio trasmissione, a causa delle condizioni del suolo, temperatura e di lavoro, potrebbe fuoriuscire dal tappo di riempimento. Eseguite dei controlli periodici e rifornite se necessario.



Regolazioni

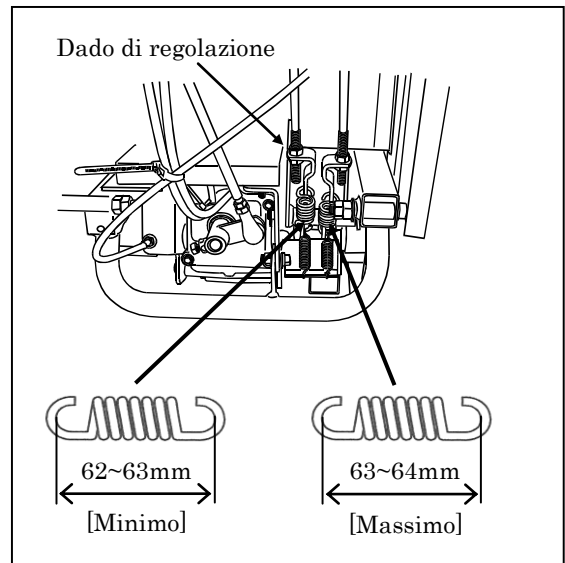
⚠ Attenzione • Spegnete sempre il motore e lavorate su una superficie piana quando controllate o regolate le componenti della macchina.

■ Regolazione della Leva Trazione Avanzamento

Se la cinghia slitta e non vi è trasferimento di potenza, sebbene la leva trazione avanzamento sia innestata (posizione ON), eseguite la seguente regolazione.

Con la leva trazione avanzamento su ON, regolate la lunghezza della molla a 62~63 mm [Minimo] e 63~64 mm [Massimo] tramite l'apposito dado di regolazione.

Eseguite entrambe le regolazioni [Minimo] e [Massimo].

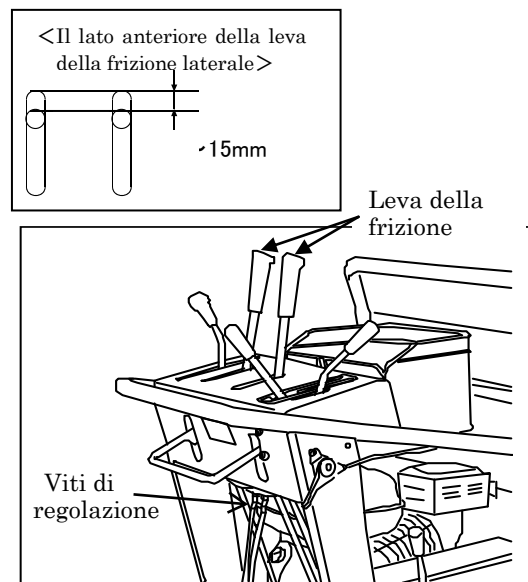


Importante

- Se la leva trazione avanzamento non è regolata correttamente, anche se è innestata, la cinghia potrebbe slittare causando un insufficiente trasferimento di potenza, mancanza di trazione o un effetto ruota libera sulle pendenze. Controllate sempre la tensione della cinghia prima di utilizzare la macchina.

■ Regolazione della frizione laterale

- (1) Muovete la macchina avanti e indietro in modo che l'ingranaggio frizione laterale sia innestato all'interno della trasmissione.
- (2) Regolare la distanza tra la leva laterale della frizione e il foro guida per raggiungere i 10~15mm utilizzando la vite di regolazione del morsetto laterale della frizione, tirando leggermente la leva laterale della frizione



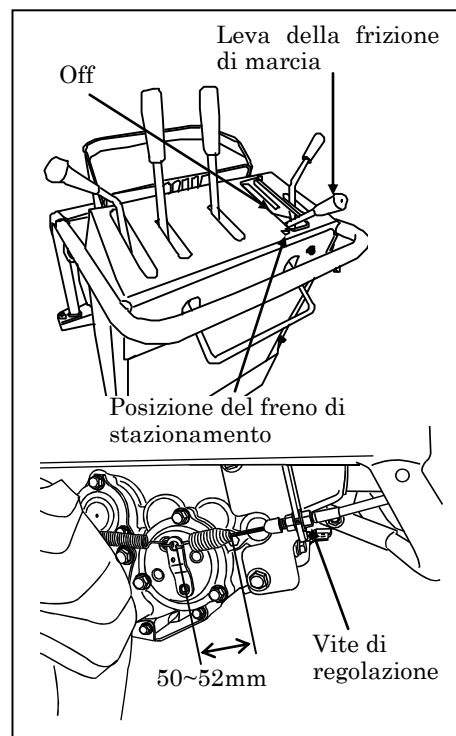
■ Regolazione del freno di parcheggio

Tirando la leva frizione avanzamento oltre OFF, attiverete il freno della macchina.

Se il freno non funziona correttamente, regolare la tensione della molla per raggiungere i 3~5mm (lunghezza totale: 50~52) regolando la vite.

Importante

- Durante la marcia della macchina con regime minimo (basso numero di giri/min.), verificare se ci sono rumori anomali o se si surriscalda il freno.

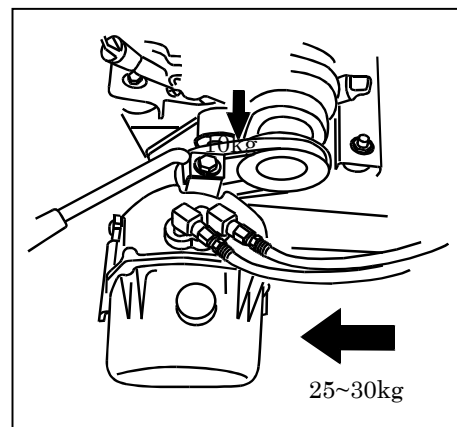


Cautela

- Se il freno non è regolato correttamente, anche se la leva di trazione avanzamento è su (Off), la macchina potrebbe muoversi involontariamente, specialmente sulle pendenze, creando una situazione di pericolo.

■ Regolazione della tensione della cinghia della Pompa idraulica

- Dopo aver rimosso il carter copri cinghia ed il coperchio pompa, allentate la vite di fissaggio della pompa idraulica.
- Tirate la pompa idraulica con una forza di 25-30 kg e fissate la vite in modo che, applicando un peso di 10kg nel centro della cinghia, questa si fletta di 10mm.
- Dopo aver eseguito la regolazione, riposizionate il copri cinghia e il copri pompa come in origine.



■ Regolazione della tensione del cingolo

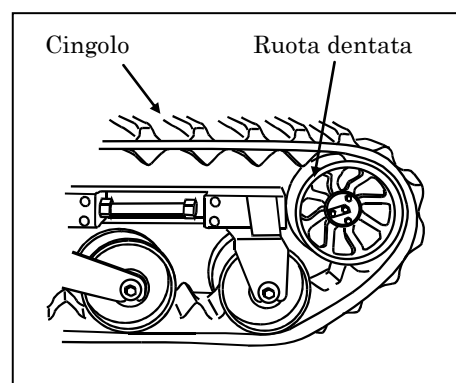
Per ridurre le vibrazioni al carico, questa macchina è stata equipaggiata di cingoli in gomma senza anima metallica e di rulli basculanti.

I cingoli senza anima metallica richiedono una tensione appropriata per funzionare correttamente.

Quando i cingoli si allentano, regolateli.

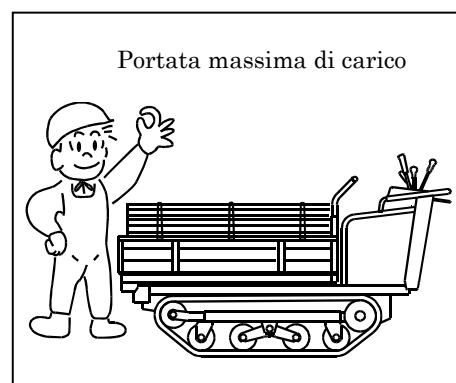
- (1) Quando il cingolo è allentato ed è sottoposto ad una forza di trazione eccessiva (es. sovraccarico), i denti della ruota dentata potrebbero fuoriuscire dal cingolo stesso.

Questo non è un difetto ma, semmai, una caratteristica di sicurezza della macchina. In questo modo, infatti, si proteggono i cingoli e si può lavorare in sicurezza quando c'è un sovraccarico.



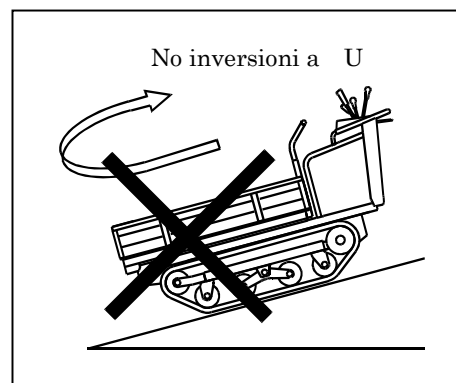
- (2) Rispettate la portata massima consentita, specialmente sulle pendenze, per la vostra stessa sicurezza.

(Vedete pag.29 sulla Portata Massima consentita)



- (3) Non eseguite mai inversioni a "U" su pendenze ripide.

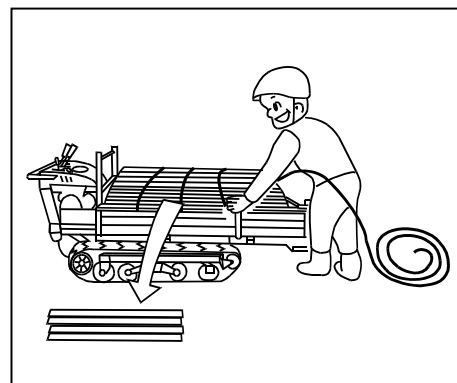
(Vedete pag.26)



(4) Se la macchina fa dei sobbalzi, riducete il carico.

Importante

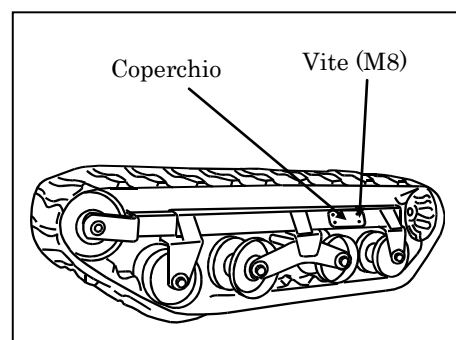
- Controllate sempre la tensione dei cingoli prima di utilizzare la macchina.
- Questa macchina monta dei cingoli in gomma senza anima metallica che richiedono una tensione adeguata. Una regolazione impropria può causare un'usura prematura delle ruote dentate o deragliamenti dei cingoli.



■ Regolazione della tensione del cingolo

(1) Rimuovete il coperchio che è fissato con 4 viti (M8) nel mezzo del telaio del cingolo.

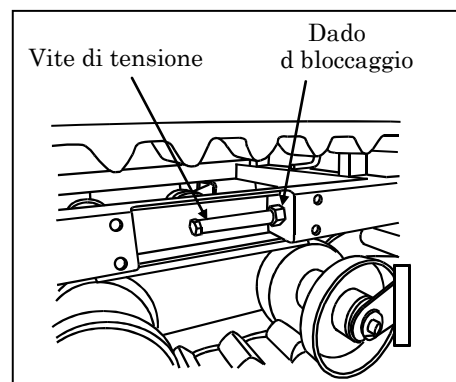
Non togliete mai questo coperchio se non quando dovete regolare la tensione o sostituire il cingolo.



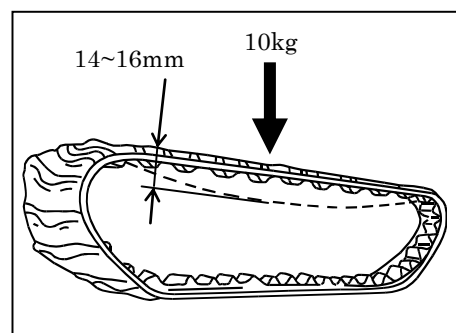
(2) La vite di tensione è all'interno del telaio del cingolo.

Allentate il dado di fissaggio e regolate la tensione con l'apposita vite.

- Dado di fissaggio M16 (Trasversali M22)
- vite di tensione M16 (Trasversali M17)

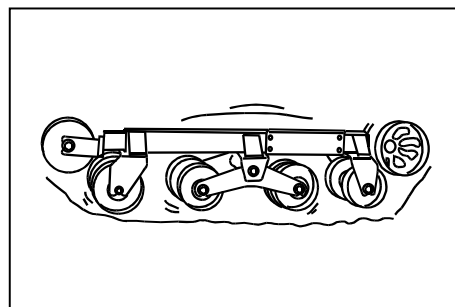


(3) Regolate la vite di tensione in modo che il cingolo si fletta tra 14 mm e 16 mm quando vi ponete una forza di 10 kg nel mezzo. Dopo aver eseguito la regolazione, stringete bene il dado di fissaggio (M16).

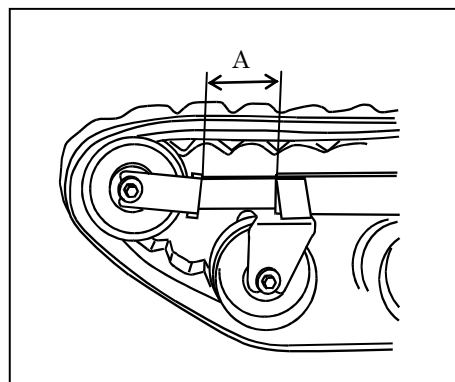


■ Non tendete troppo il cingolo

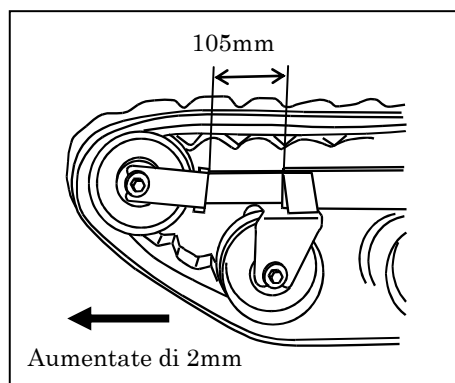
- Se il cingolo è troppo teso, lo stesso potrebbe diventare troppo rigido o piegare il telaio del cingolo. Quindi non tendete troppo il cingolo.



- La distanza "A" di riferimento dovrebbe essere di 105 mm. Quando eseguite la regolazione, fatelo aumentando di 2mm per evitare un eccessivo tensionamento.



- Tendete il cingolo di 2mm, quindi provate la macchina e verificatene le condizioni. Se è ancora allentato, serrate maggiormente la vite di tensione.



■ Sostituzione dei cingoli

Questa macchina monta de robusti cingoli in gomma del tipo usato per le macchine edili, quindi sono più resistenti di quelli ordinari.

Perciò allentate la vite di tensione e rimuovete insieme sia il cingolo e la ruota dentata.

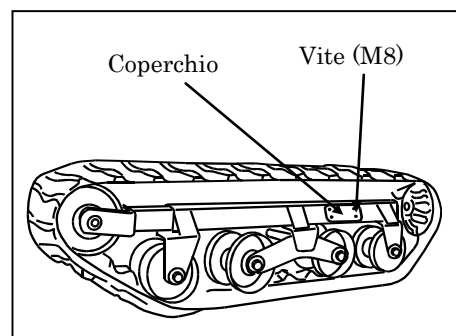
Procedete al contrario per il rimontaggio.

Importante

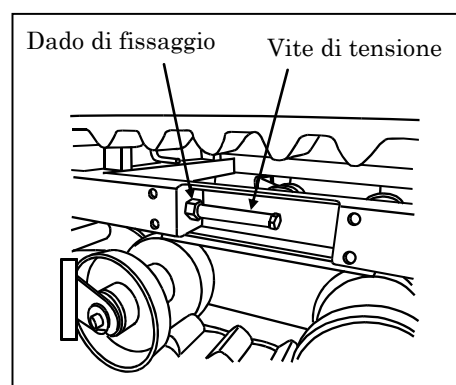
- Sostituire un cingolo è pericoloso. Fatevi assistere sempre da un'altra persona quando sostituite un cingolo.

■ Procedura di sostituzione dei cingoli

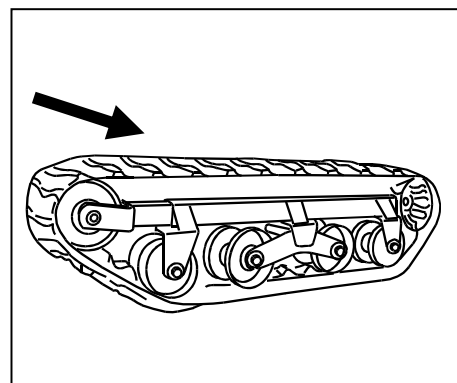
- (1) Togliete il coperchio che è fissato con 4 viti (M8) nel mezzo del telaio del cingolo.



- (2) La vite di tensione è all'interno del telaio del cingolo. Allentate il dado di fissaggio della vite di tensione.



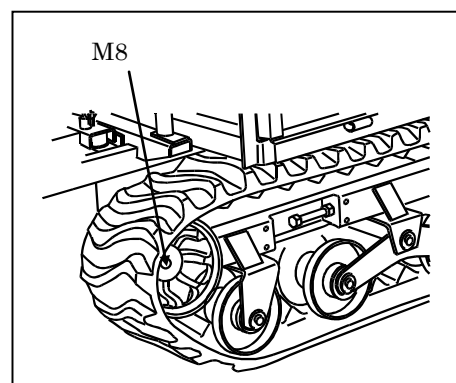
- (3) Spingete la ruota di rinvio verso la direzione della freccia come da figura qui a destra.



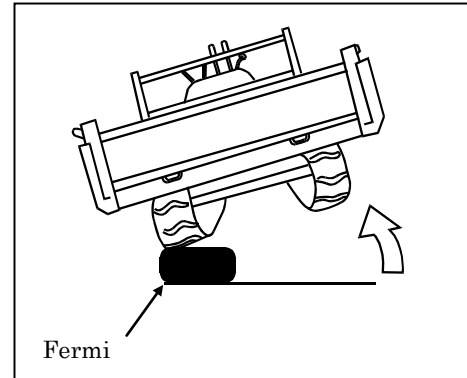
- (4) Se la rondella anti-scivolo nel centro è più ampia della testa della vite, la vite potrebbe fuoriuscire da sola.

Montate la rondella con il lato anti-scivolo verso la vite.

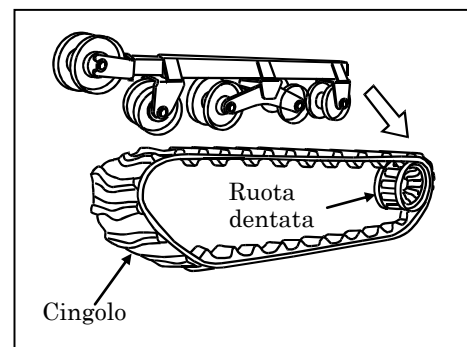
Rimuovete le 4 viti (M8) dalle ruote dentate.



- (5) Sollevare la macchina dal lato del cingolo che deve essere sostituito e bloccarla bene con un martinetto o simili.
Mettete dei fermi dall'altro lato.



- (6) Togliete il cingolo assieme alla ruota dentata.



■ Montaggio del cingolo

- (1) Montate il cingolo seguendo la procedura inversa allo smontaggio.
(2) Regolate la tensione del cingolo.

Importante

- Fate attenzione a regolare correttamente la tensione del cingolo.
(Vedere pag. 39~40)

Controllo e riparazione del sistema elettrico

■ Controllo e riparazione del sistema elettrico



Cautela

- Se il sistema elettrico si danneggia o si allentano i collegamenti, non solo viene compromessa la resa del sistema elettrico ma si possono creare corto-circuiti o perdite di corrente che potrebbero generare un incendio. Sostituite o riparate subito un cavo danneggiato.
- Rimuovete il materiale combustibile, come residui di sporco, dal motore e dalla marmitta, perché potrebbero incendiarsi.
- Per lavorare in sicurezza, fate eseguire un controllo periodico dal Concessionario presso il quale avete acquistato la macchina.

Controllate periodicamente la macchina come da procedura che segue:

- (1) Che i cavi non siano danneggiati. Se vi sono cavi danneggiati, riparateli avvolgendoli con del nastro isolante.
- (2) Che le fascette di tenuta dei cavi non siano allentate. Se il cavo è fuoriuscito dalla fascetta, applicate una nuova fascetta idonea.
- (3) Che non manchi la connessione con gli attacchi e i terminali.
- (4) Che tutti gli interruttori funzionino correttamente.

Importante

- Non dirigete getti d'acqua ad alta pressione contro i cavi o le componenti elettriche vicino al motore: si potrebbero provocare guasti alle componenti elettriche.

Rimessaggio

■ Rimessaggio giornaliero

Procedere come segue per il rimessaggio giornaliero e a breve termine.

- (1) Ripulite bene la macchina dopo l'utilizzo, specialmente dopo averla usata in luoghi fangosi o su terreni sporchi.
- (2) Per evitare che il serbatoio arrugginisca, rabboccatelo di benzina.
- (3) Abbassate sempre il cassone (non lasciate mai il cassone sollevato).
- (4) Possibilmente, immagazzinate la macchina in un luogo chiuso.
- (5) La leva trazione avanzamento va posizionata su OFF.

Importante

- Non usate acqua ad alta pressione sul motore, parti plastiche, componenti elettriche o candele accensione quando lavate la macchina.

Ne potrebbero derivare malfunzionamenti, danni o deformazioni.

■ Rimessaggio a lungo termine

Se dovete immagazzinare la macchina per un lungo periodo, pulite la macchina e procedete come segue.

- (1) Ripulite bene la macchina.
- (2) Sistemate tutte le parti che non funzionano correttamente.
- (3) Cambiate l'olio motore e fate girare il motore al minimo per circa 5 minuti affinché l'olio entri in circolo.
- (4) Lubrificate tutti i punti necessari.
- (5) Abbassate sempre il cassone (non immagazzinate la macchina con il cassone sollevato).
- (6) Controllate il fissaggio di viti e bulloni. Serrate bene se sono allentati.
- (7) Riponete la macchina su una superficie piana, stabile ed asciutta, lontano da oggetti infiammabili quali carta o fieno.
- (8) Posizionate la leva trazione avanzamento su " OFF " e mettete dei fermi ai cingoli.
- (9) Per quanto riguarda il motore, svuotate completamente il serbatoio benzina e il carburatore.

※ Vedete il Manuale Motore per i dettagli

■ Utilizzo della macchina dopo un lungo periodo di rimessaggio.

Prestate attenzione ai seguenti punti quando usate la macchina dopo un lungo periodo di rimessaggio.

- Eseguite il controllo di pre-accensione.
- Fate girare il motore al minimo per circa 10 minuti. Questo migliorerà la durata e la resa del motore.

Ricerca e riparazione dei guasti

■ Dispositivi di utilizzo

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio	Rif. Pag.
La macchina non si muove quando la leva trazione avanzamento è su START	● La cinghia trazione slitta	● Sostituite la cinghia trazione	48
	● La trazione avanzamento non è regolata	● Regolate la leva trazione avanzamento	36
	● La frizione laterale non si ingrana	● Regolate la frizione laterale	36
La macchina non si arresta quando la trazione avanzamento è su OFF	● La cinghia trazione non si disinnesta	● Regolate la leva trazione avanzamento	36
		● Regolate il ferma cinghia	—
	● I ceppi freno sono usurati	● Eseguite la regolazione del freno di stazionamento	37
La macchina non sterza quando la leva frizione laterale viene tirata	● La leva frizione non è regolata correttamente	● Regolate la leva frizione laterale	36
	● La cinghia trazione slitta	● Sostituite la cinghia trazione	48
	● Il cingolo è allentato	● Regolate il tensionamento del cingolo	38~42
Il cingolo slitta	● Il cingolo è allentato	● Regolate il tensionamento del cingolo	38~42
	● Il carico è eccessivo	● Riducete il carico	30

■ Motore [Consultate il Manuale Motore]

Importante ● Contattate il vostro concessionario MARUYAMA i punti marcati ※

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio	Rif. Pag.
Il motore non parte	● Avvio eseguito in modo errato	● Eseguite l'avvio correttamente	22~23
	● Non arriva benzina al motore	● Aprite il rubinetto benzina	22
	● Candela accensione malfunzionante	● Pulite o sostituite la candela accensione	Manuale motore
	● La valvola dell'aria non è chiusa	● Chiudete la valvola dell'aria	23
	● Cavi elettrici scollegati o parzialmente collegati	● Riparate o sostituite i cavi elettrici	※
	● Bicchierino filtro benzina sporco	● Pulite o sostituite il filtro carburante	34, Manuale motore
	● Il carburatore è intasato	● Pulite o sostituite il carburatore	Manuale motore
	● Il motore è difettoso	● Riparate il motore	※
I giri del motore sono irregolari	● Presenza di aria o perdita di carburante dai tubi	● Serrate le fascette o sostituite i tubi	※
	● Bicchierino filtro benzina sporco	● Pulite o sostituite il filtro carburante	34, Manuale motore
	● Candela accensione malfunzionante	● Pulite o sostituite la candela accensione	Manuale motore
	● Il carburatore è intasato	● Pulite o sostituite il carburatore	※
Il motore si spegne al minimo dei giri	● Candela accensione malfunzionante	● Pulite o sostituite la candela accensione	Manuale motore
	● Il carburatore è sporco o non regolato correttamente	● Pulite, regolate o sostituite il carburatore	※
	● L'accelerazione non è regolata correttamente	● Regolatela	※

Ricerca e riparazione dei guasti

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio	Rif. Pag.
Il motore si spegne improvvisamente mentre state lavorando	● Mancanza di carburante	● Aggiungete benzina	—
	● Mancanza di olio motore	● Aggiungete olio motore	34
	● Il motore si è grippato a causa di scarsa lubrificazione o di insufficiente quantità di olio nel motore.	● Riparate o sostituite il motore	※
	● Cappuccio candela allentato	● Controllate e fissate bene il cappuccio candela	Manuale motore
Fumo anomalo dalla marmitta	● Il filtro aria è ostruito	● Pulite o sostituite il filtro aria	Manuale motore
	● Troppo olio motore	● Controllate e regolate il livello di olio motore	34
	● Il carburatore non è regolato correttamente	● Regolate il carburatore	※
	● Il carburante è degradato	● Sostituite con del nuovo carburante	—
Scarso rendimento del motore	● Il carico è eccessivo	● Riducete il carico	30
	● Il carburatore non è regolato correttamente	● Regolate il carburatore	※
	● Candela accensione malfunzionante	● Pulite o sostituite la candela accensione	Manuale motore
	● Olio motore inadeguato	● Controllate e regolate il livello di olio motore	34
	● La griglia di aspirazione o le alette di raffreddamento sono intasate	● Pulite la griglia/le alette	Manuale motore
	● Il filtro aria è ostruito	● Pulite o sostituite l'elemento filtrante	Manuale motore
	● Olio motore inadeguato	● Cambiate l'olio motore	Manuale motore
	● Il foro dell'aria nel tappo serbatoio è ostruito	● Pulite il foro dell'aria	—
	● Motore malfunzionante	● Riparate o sostituite il motore	※
	● Il motore si surriscalda	● Arrestate il motore e attendete che si raffreddi	—
● Pulite la zona di raffreddamento		Manuale motore	

■ Componenti idrauliche

Malfunzionamento	Possibile causa	Rimedio	Rif. Pag.
Il cassone non si muove quando la leva della pompa idraulica viene azionata	● La cinghia idraulica slitta	● Regolate o sostituite la cinghia	37 · 48
	● Insufficiente olio nella pompa idraulica	● Aggiungete olio idoneo	35
	● Sovraccarico	● Riducete il carico	30
Scarso rendimento	● Insufficiente olio nella pompa idraulica o olio di scarsa qualità	● Aggiungete o sostituite con olio idoneo	33 · 35
	● Presenza di aria nel cilindro idraulico	● Spurgate l'aria	※
Perdita di olio	● I giunti si sono allentati	● Serrate i giunti	—
	● Deterioramento o usura dei paraoli	● Sostituite i paraoli	※
	● Rottura delle tubazioni idrauliche	● Sostituite le tubazioni idrauliche	※

Caratteristiche tecniche

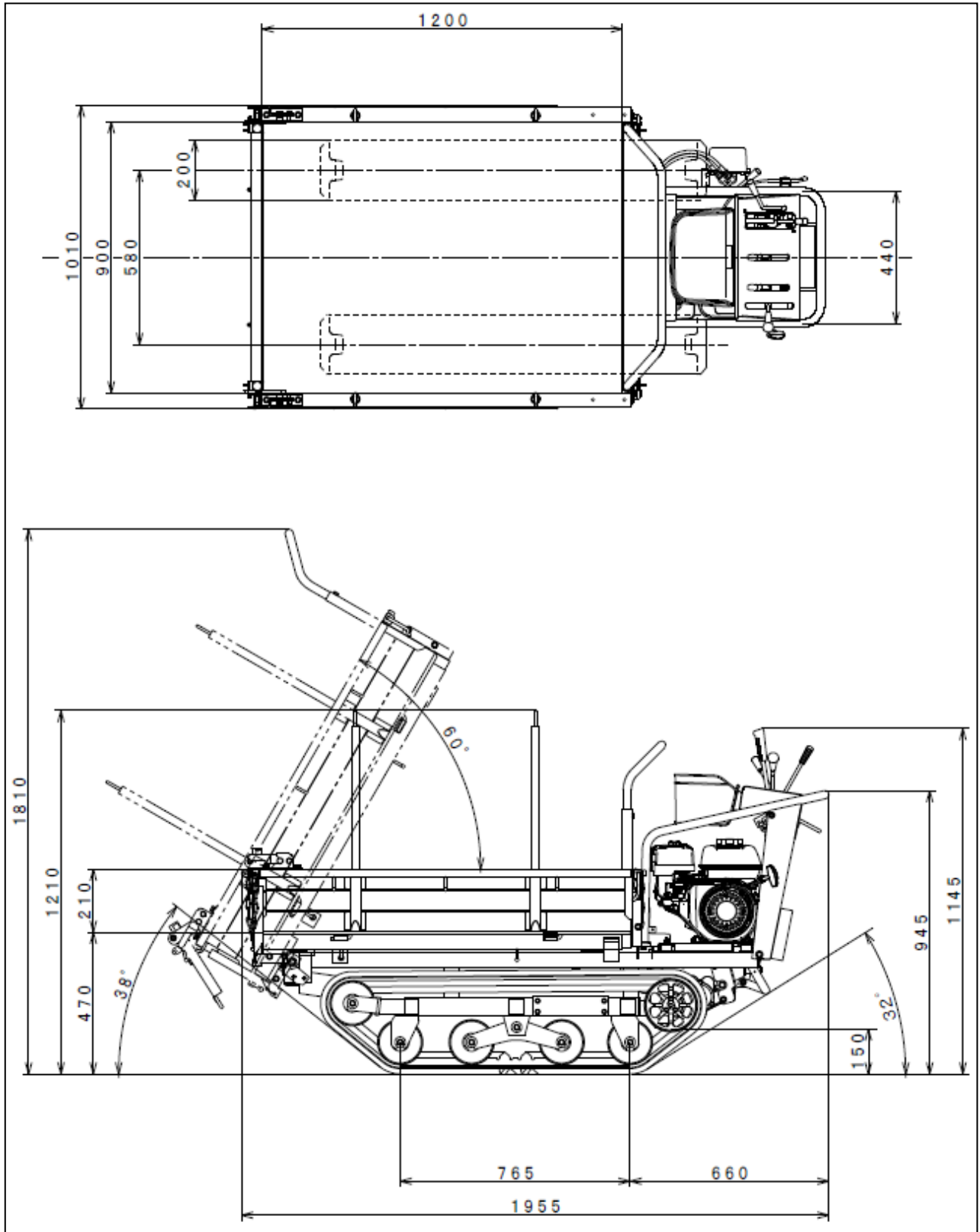
Dati tecnici

Tipo			Transporter cingolato		
Modello			XG550DM-H		
Portata massima (Kg)			600		
Telaio	Peso (Kg)		300		
	Lunghezza (mm)		1955		
	Larghezza (mm)		1010		
	Altezza (mm)		1145		
Dimensioni interne del cassone (L×l×a) (mm)			1200 × 900 × 210		
Altezza del cassone da terra (mm)			470		
Trasmissione	Sistema di avanzamento		A cingoli (trazione posteriore)		
	Sistema di sterzo		A frizione laterale		
	Sistema di frenata		Ad espansione interna (freno centrale)		
	Cingolo		Cingoli in gomma senza anima metallica		
	Larghezza(mm)×Passo(mm)×Nr.Maglie		200 × 72 × 39		
	Carreggiata (mm)		580		
	Contatto al suolo del cingolo (mm)		765		
	Cambio		4 marce avanti, 4 marce in retro (doppia tensione)		
	Velocità (km/h)	Avanti	1°	Minimo; 0.82	Massimo; 2.98
			2°	Minimo; 1.45	Massimo; 5.30
Retro		1°	Minimo; 0.67	Massimo; 2.46	
		2°	Minimo; 0.90	Massimo; 3.30	
Luce minima a terra (mm)			150		
Raggio di sterzo (m)			1.45		
Motore	Tipo · Modello		4-tempi, Motore a benzina OHV·Honda GX200		
	Potenza Massima (Kw, {PS}, min-1)		3.7, {5.0}/ 1800 (4.3, {5.8}/ 1800)		
	Cilindrata (cc)		196		
	Serbatoio benzina (L)		3.1		
	Sistema di avviamento motore		A strappo		
	Emissioni di anidride carbonica (CO2) ※1		Vi invitiamo a consultare l'"Elenco informazioni sulle emissioni di CO2" disponibile su www.honda-engines-eu.com/co2		
Cassone	Tipo		Ribaltamento idraulico		
	Portata (Kg)		550		
	Sistema		Cilindro a doppio effetto		
	Angolo di scarico		60		

※1: La misurazione di CO2 è il risultato di una prova realizzata su un ciclo di prova fisso in condizioni di laboratorio di un motore tipo (famiglia di motori) e non implica né esprime alcuna garanzia riguardo alle prestazioni di un determinato

Diagramma dimensioni

unità : mm



Parti di ricambio

Quando dovete sostituire una parte di consumo o un ricambio, usate sempre delle componenti originali MARUYAMA. Rivolgetevi a Concessionario di zona o all'Importatore. SABRE ITALIA Srl 0444-977655 info@sabreitalia.com

- ☆ Consultate il Manuale Motore per le componenti del motore.
I manuale elenca le parti rappresentative del motore.

No.	Codice	Descrizione	Q.tà	Note
1	0337-110-500-0	Freno completo(62)	1	Dispositivo di frenata
2	0337-110-051-1A	Freno di parcheggio	1	Dispositivo di frenata (Guarnizione del freno)
3	0353-350-200-0	Cingolo(T200×39×72)	2	
4	0374-520-012-0	Cinghie dentate (SB33HP4)	1	Avanzamento [Massimo]
5	P115-511-021-0	Cinghie dentate (V Cinghie B34)	1	Avanzamento [Minimo]
6	V811-000-015-0	Cinghia a A-15	1	Sezione cinghia : A-15
7	0551-530-013-0	Tubo (1600)	2	Tubo flessibile per la pressione dell'olio
8	0343-625-011-1	Cavo (Freno)	2	
9	0386-625-011-0	Cavo (Acceleratore)	1	
10	0386-628-011-0	Cavo (Aria)	1	
11	17210-ZE1-822	Elemento, Filtro dell'aria (DUAL)	1	Filtro dell'aria SET (Parti di ricambio originali Honda)
12	17218-ZE1-821	Filtro, Esteriore	1	Parte in spugna del filtro dell'aria (Parti di ricambio originali Honda)
13	98079-56876	Candela accensione	1	BPR6ES(NGK)

Rumore e vibrazioni

RUMORE:

		XG550DM-H
Livello potenza sonora	db(A)	98.9
Regime di rotazione del motore	min ⁻¹ (rpm)	2,000

VIBRAZIONI:

		XG550DM-H
Valore quadratico medio ponderato dell'accelerazione minore del valore a cui sono soggette le braccia		2.36 m/s ²
Regime di rotazione del motore	min ⁻¹ (rpm)	2,000

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE

1. Nome e indirizzo del Produttore o del suo Rappresentante autorizzato nella Comunità CE	ATEX CO., LTD. No.1-2-5, Kinuyama, Matsuyama,Ehime, 791-8524 Japan	
2.1	Descrizione del prodotto	
2.1. Tipo (modello n.)	XG550DM-H	
2.2. Numero di matricola	20XX-09XXXX~	
2.3 Tipo prodotto	Transporter cingolato	
2.4. Dimensioni	1955(L) x 1010(l) x 1145(a) mm	
2.5. Tipo motore	Motore a benzina	
2.6. Potenza	3.7 kW/1800rpm	
3. Direttive	Direttiva Macchine 2006/42/EC Direttiva Europea EMC 2014/30/EU	
	Dichiarazione	La macchina oggetto del presente certificato è conforme alla Direttiva 2006/42/EC, 2014/30/EU
	2000/14/EC (amendata da 2005/88/EC) Relativa alle emissioni sonore dell'ambiente da parte di macchine per utilizzo esterno.	
	Dichiarazione	La macchina oggetto del presente certificato soddisfa tutti i requisiti previsto dalla Direttiva 2000/14/EC
	Valutazione di conformità in	Allegato VI
	Livello di potenza sonora misurato	98.9 dB
	Livello di potenza sonora garantito	101 dB
	Ente notificato	TÜV SÜD Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 D 80686 München Germany
4. Nel rispetto delle norme armonizzate	EN474-1:2006+A4:2013 EN474-6:2006+A1:2009	
5. Luogo e data di emissione	Matsuyama, Japan 2019.08.26	
6. Nome e indirizzo del responsabile alla conservazione della documentazione tecnica	ATEX CO., LTD. No.1-2-5, Kinuyama, Matsuyama,Ehime, 791-8524 Japan	
	 Tsuyoshi Yamashita Manager of Quality Assurance Department	

Distribuito in Italia da:

SABRE ITALIA SRL

Via Spinà, 9

36033 Isola Vicentina (VI)

Phone. 0444 977655

Fax. 0444 977200

www.sabreitalia.com

e.mail: info@sabreitalia.com

Agente di vendita

MARUYAMA MFG. CO.,INC.

4-15, Uchikanda, 3-Chome,

Chiyoda-ku, Tokyo 101-0047 JAPAN

Phone +81-3-3252-2285

Fax +81-3-3252-2253

Prodotto da

ATEX CO.,LTD.

1-2-5, Kinuyama, Matsuyama,

Ehime 791-8524 JAPAN

Phone +81-89-924-7162